

## DRAUGAS

PERIODICALS  
December 13, 2002  
Vol. LXXXX

THE LITHUANIAN WORLD-WIDE DAILY

PENKTADIENIS - FRIDAY, GRUODŽIO - DECEMBER 13, 2002

NEWSPAPER - DO NOT DELAY - Date Mailed 12-12-02

UŽSIENIO LIETUVIŲ DIENRAŠTIS  
4545 WEST 63rd STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60629  
TEL.: 773-585-9500 • FAX: 773-585-8284 • WWW.DRAUGAS.ORGNr. 238  
Kaina 50 c.Šiame  
numeryje:Boksininkas Jack  
Šarkis; Čikagoje žais  
Arvydas Sabonis; apie  
Ivetą Marčauskaitę.  
2 psl.JAV lietuvių dėka  
vyksta daug svarbių  
projektų; žingsnis  
geru keliu —  
D. B. vedamasis.  
3 psl.„Bičiulystės“ puslapis.  
4 psl.Kalėdos, galvosūkių ir  
daug daug visko  
„Draugo“ lietuviukams.  
5 psl.Įteiktos LB Kultūros  
tarybos premijos;  
svarbu kūryba ne  
apdovanojimai.  
6 psl.Vysk. H. Dumpio  
išleistuvės; džiaugiasi  
batais; renginiai,  
susitikimai, dovanos...  
8 psl.

## Sportas

\* Lietuvos plaukikas  
Rolandas Gimbutis ketvir-  
tadienį Ryžos mieste, Vokie-  
tijoje, prasidėjusiame Euro-  
pos plaukimo čempionate (25  
m baseine) iškovojo bronzos  
medalį. 21 metų lietuvis at-  
plaukė trečias vyrų 50 m  
plaukimo laisvuju stiliumi  
rungtys finale.\* Lietuvos dviratinin-  
kas Raimondas Rumšas,  
šių savaitę pratešęs sutartį su  
Italijos komanda „Lampre“,  
jaučiasi laimingas, kad galės  
vėl lenktyniauti, ir tikisi, kad  
ateityje bus pamiršti visi ne-  
susiartinimai, lydyje jį po sėk-  
mės „Tour de France“ lenk-  
tynėse. Lietuvis teigia sutaręs  
su „Lampre“ vadovu Giusep-  
pe Saroni „užversti tą pusla-  
pį ir žiūrėti į priekį“. Tam  
įtakos turėjo ir faktas, kad G.  
Saroni pats praeityje buvo  
dviratininkas ir suprato susi-  
dariusią padėtį. „Iš manęs  
pareikalauta korektiškumo ir  
skaidrumo, — prisipažino R.  
Rumšas. — Praeitį yra pra-  
eitį. Esu patenkintas, kad  
lieku rimtoje komandoje, ku-  
rioje turiu daug draugų“.Naujausios  
žinios\* Kandidatai į pre-  
zidentus ir partijos atskleidė  
rinkėjams savo rėmėjus.\* Didžiausi rinkimų rė-  
mėjai — „Avia Baltika“ ir  
Lietuvos pramoninių kon-  
federacijos prezidento įmonės.\* Tarptautinis valiutos  
fondas siūlo vyriausybei ma-  
žinti 2004 metų biudžeto  
deficitą.\* Lietuva pasirašė pro-  
tokolą prieš neteisėtą ginklų  
gamybą ir prekybą.\* Vilniaus priemiesčio  
gatvės gaus Europos tautų  
pavadinimus.\* Vilniaus miesto  
lenkams savivaldybė skyrė  
34,000 litų.Lietuvos partijos pritaria valstybės  
narystei Europos SąjungojeVilnius, gruodžio 12 d.  
(BNS) — Lietuvai reikia dabar  
baigti narystės derybas su Euro-  
pos Sąjunga — tokią įvairių  
valstybės partijų nuomonę  
prezidentas Valdas Adamkus  
ir Lietuvos euroderybininkai  
išgirdo prieš išvykdam į Ko-  
penhagą, kur vykstančiame  
ES viršūnių susitikime kandi-  
datės turi gauti kvietimą į  
sąjungą.Kad gautų šį kvietimą,  
Lietuva turi iki penktadienio  
vakaro baigti suderinti su ES  
paskutines likusias derybines  
nuostatas — dėl naujos Kara-  
liaučiaus tranzito tvarkos  
finansavimo ir finansinės pa-  
galbos Ignalinos AE uždary-  
mui.Prezidentui V. Adamkui  
paklausus, ar priimti kvietimą  
prisijungti prie ES, nė vienos  
parlamentinės partijos atsto-  
vas neatsakė neigiamai, nors  
keletas išreiškė pastabų dėl

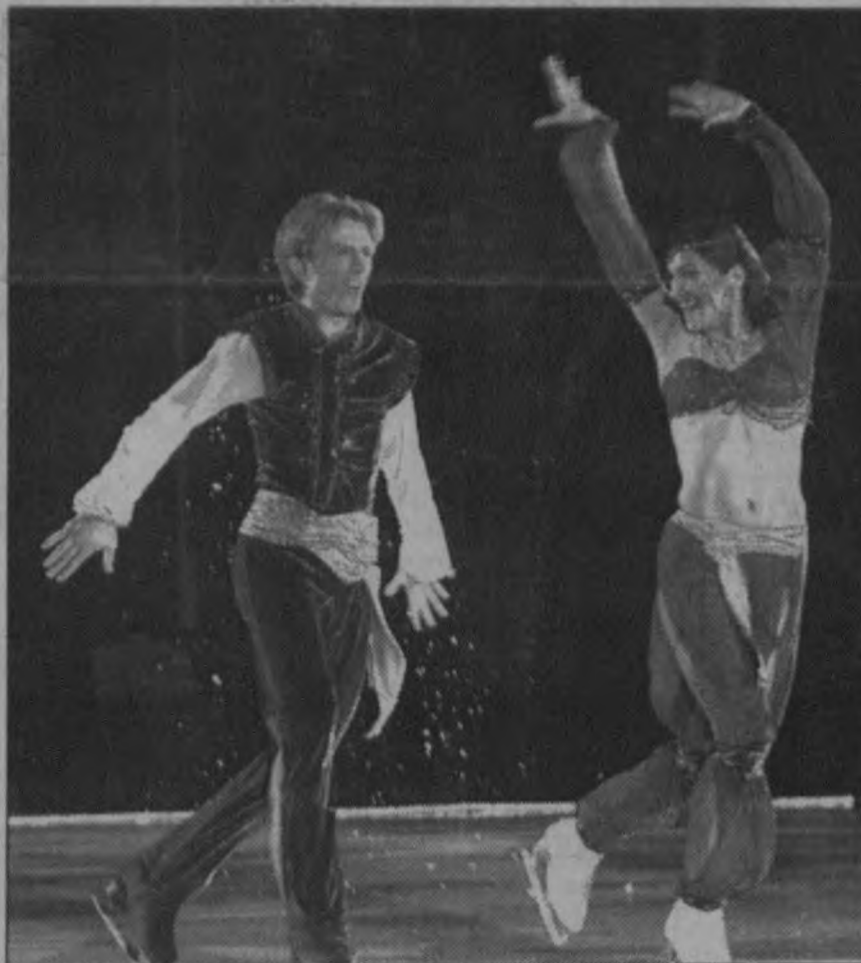
Lietuvos derybininkų darbo.

Vienas iš Naujosios de-  
mokratijos ir Valstiečių parti-  
jų sąjungos vadovų Ramūnas  
Karbauskis kritikavo derybi-  
ninkus, esą suderėtas žemės  
ūkio finansavimas iš ES fondų  
„atrodo labai prastai“. „Norė-  
čiau būti lenkų ūkininku. Man  
būtų žymiai smagiau žiūrėti į  
savo vyriausybės elgesį, negu  
būnant šiandien Lietuvos ūki-  
ninku“, sakė R. Karbauskis.Tuo tarpu vyriausiasis  
Lietuvos euroderybininkas  
Petras Auštrevičius žurnalis-  
tams skeptiškai įvertino lenkų  
derybininkų perspektyvas „iš-  
mušti“ iš ES didesnę paramą  
savo valstybės ūkininkams,  
nei pasiūlytoji visoms kandi-  
datėms. „Aš negaliu pasakyti,  
ar norėčiau būti lenkų dery-  
bininku, kadangi nesu tikras,  
kad jų reikalavimai virs rea-  
lybe“, sakė jis.

Lenkija, turinti didelį ir

neefektyvų žemės ūkio sekto-  
rių, siekia didesnių kvotų že-  
mės ūkio produkcijai, lėšų  
žemės ūkiui ir daugiau pinigų  
stojimui, tačiau šiuo metu ES  
pirmininkaujanti Danija ir  
kitos ES narės sako, jog dau-  
giau pinigų nėra.P. Auštrevičius pažymėjo,  
kad šiuo metu Lietuvai pasiū-  
lytos kvotos yra aukštesnės už  
šiuo metu esančias gamybos  
kvotas, todėl Lietuvai reikės  
didinti gamybą žemės ūkio sri-  
tyje.Lietuvos centro sąjungos  
vadovas Kęstutis Glaveckas  
sakė, kad reikia spręsti, kaip  
kompensuoti išvažiuosiančią į  
turtingas ES valstybes Lietu-  
vos darbo jėgą, konservatorius  
Andrius Kubilius siūlė svars-  
tyti, ar apsimoka Lietuvai pri-  
imti ES pasiūlymą tiesiogines  
išmokas didinti struktūrinės  
paramos sąskaita,

Nukelta į 7 psl.

Vilniaus ledo rūmuose spindėjo pasaulio  
dailiojo čiuožimo žvaigždės

Lietuvos čiuožėjai Margarita Drobiazko ir Povilas Vanagas.

Gedimino Žilinsko (Elta) nuotr.

Vilnius, gruodžio 12 d.  
(Elta) — Pirmąjį iš dviejų pa-  
saulio dailiojo čiuožimo  
žvaigždžių pasirodymą trečia-  
dienį Vilniaus ledo rūmuose  
stebėjo per 2,000 žiūrovų. Pir-  
mą kartą Lietuvoje rengiam-me projekte „Ledo žvaigždės“  
dalyvavo olimpiniai, pasaulio  
ir Europos čempionai bei ket-  
verių olimpinų žaidynių daly-  
viai, Lietuvos čiuožėjai Mar-  
garita Drobiazko ir Povilas  
Vanagas, kurie yra ir vieni šio

renginio organizatorių.

Dvi valandas trukusį ledo  
žvaigždžių pasirodymą ste-  
bėjo ir prezidentas Valdas  
Adamkus su žmona Alma.2000 metų pasaulio ir Euro-  
pos čempionatų bronzos me-  
dalių laimėtojai M. Drobiazko  
ir P. Vanagas Vilniuje atliko  
net tris savo šokius, tarp jų ir  
naująjį „Rytų sapną“, kurį  
iki šiol buvo matę tik Prancūzijos publika.Lietuvos dailiojo čiuožimo  
gerbėjai pamatė 1994 metų  
olimpinio, 1997 metų Europos  
ir 2000 metų pasaulio profesio-  
nalų čempiono Aleksej Urma-  
nov, 1999 metų pasaulio  
čempionės Marija Butyrskaja,  
2000 metų planetos čempionų  
Marija Petrova ir Aleksej Ti-  
chonov, pasaulio mėgėjų ir  
profesionalų pirmenybių nuga-  
lėtojų čekų Radka Kovari-  
kova ir Renė Novotny, daug-  
kartinių Bulgarijos čempionų  
Albena Denkova ir Maksim  
Stavickij bei šių metų Pran-  
cūzijos čempiono Gabriel Mo-  
nier pasirodymus.Žiūrovai galėjo stebėti ir  
pirmąjį lietuvių Aurimo  
Radišausko pasirodymą su  
naująja partnere amerikiete  
Clover Zatz. Nukelta į 7 psl.Londonas. Didžiojoje  
Britanijoje esantis čekėnų su-  
kilėlių atstovas Achmed Za-  
kajev bijo, kad išdavęs jį Ru-  
sijai, kaltinanciai jį teroristi-  
ne veikla, bus nužudytas. „Jei  
mane išduos, jie mane nužu-  
dys, jie mane kankins. Jei  
Britanijos valdžia nusprę-  
s mane išsiųsti, tai bus palaiky-  
ta solidarumo su Rusijos val-  
džios veiksmais Čekėnijoje ir  
ten vykdoma jų politika ženkl-  
lu“, sakė jis. A. Zakajev Rusi-  
jai reikalaujant buvo suimtas  
Londone, bet po kurio laiko už  
užstatą paleistas. Pasak jo  
paties, jis samoningai atvyko į  
Londoną, kad būtų prieš Bri-  
tanijos teismą.Londonas. Irakas nu-  
traukė didelę naftos verslovų  
pėtrios sutartį su Rusijos ben-  
drove „LUKoil“, šiuo žingsniu  
sumenkindamas politinę Mask-  
vos reikšmę.

## JAV

Vašingtonas. JAV prezi-

dento George W. Bush admini-  
stracija gavo patikimą prane-  
šimą, kad Irake esantys ra-  
dikalus islamistai, susiję su  
„al Qaeda“, spalio pabaigoje  
arba lapkričio mėnesį įsigijo  
cheminį ginklą, ketvirtadienį  
pranešė laikraštis „The Wa-  
shington Post“. Remdamasis  
dviem tiesiogiai susipažinu-  
siais su šiuo pranešimu atsto-  
vais bei savo šaltiniu, laikra-  
štis rašo, kad JAV ekspertai  
įtaria, jog šie islamistai gavo  
nervus paralyzuojančios me-  
džiagos „VX“, kuri buvo kont-  
rabanda persiųsta per Turki-  
ją.Jungtinės Valstijos da-  
vė leidimą Šiaurės Korėjos  
laivui su raketų „Scud“  
krovinio plaukti į Jemeną, kai  
šios valstybės vyriausybė tre-  
čiadienį pareiškė griežtą pro-  
testą dėl laivo sulaikymo.  
Laivą „So San“ pirmadienį  
Arabijos jūroje sustabdė Is-  
panijos fregata „Navarra“.  
Kaip trečiadienį pranešė

Aleksandro Nedzveckio nuotr.

yra keliose vietose pramuštas,  
bet antrasis sluoksnis yra  
sveikas, todėl mazutas iš laivo  
neteka.Tanklaivio 21 asmens įgu-  
lai pavojus negresia, jos kol  
kas neketinama evakuoti. Tai  
nustatė narai, ketvirtadienį  
apžiūrėję seklumoje prie Klai-  
pėdos uosto vartų įstrigusį  
tanklaivį.

Mazuto į jūrą neištekėjo,

tačiau tanklaivis nuolat stebi-  
mas iš sraigtasparnio, paruoš-  
tos specialios uždavros tam at-  
vejui, jei mazutas pradėtų te-  
kėti.Po nesėkmingų bandymų  
vilkikais nutempti tanklaivį  
nuo seklumos, nutarta išpum-  
puoti iš jo dalį krovinio, kad  
laivas palengvėtų, ir tuomet  
mėginti jį sugrąžinti į uostą.

Nukelta į 7 psl.

Lietuvos ambasadorė tarėsi su  
Kanados vadoveNaujoji Lietuvos ambasa-  
dorė Kanadoje Sigutė Jakšto-  
nytė su šios valstybės gene-  
ralgubernatore Adrienne  
Clarkson tarėsi, kaip stiprinti  
dvišalius ekonominius ir kul-  
tūrinius ryšius.Kaip pranešė Lietuvos  
Užsienio reikalų ministerija,  
dvišalių santykių aktyvinimo  
galimybės aptartos po trečia-  
dienį Ottawa įvykusios am-  
basadorės skiriamųjų raštų  
įteikimo ceremonijos.Susitikime su Kanados va-  
dove diplomatė pristatė pa-  
grindinius Lietuvos užsienio  
politikos siekius tapti NATO  
ir Europos Sąjungos nare.  
Taip pat aptartas dvišalis Lie-  
tuvos ir Kanados bendradar-  
biavimas, galimybės stiprinti  
ekonominis ryšius, iniciaty-  
vos kultūros, meno ir akade-  
minių mainų srityje.Raštų įteikime dalyvavo ir  
ambasadore pasveikino Kana-  
dos lietuvių bendruomenės  
nariai. (BNS)Pasaulio sveikatos organizacija  
žada paramą LietuvaiPasaulio sveikatos organi-  
zacija supranta problemas, su  
kuriomis, vykdydama sveika-  
tos sistemos reformą, susidu-  
ria Lietuva.Pasaulio sveikatos organi-  
zacijos Europos regiono direk-  
torius Marc Danzon, ketvirta-  
dienį susitikęs su Seimo  
pirmininku Artūru Paulaus-ku, pažadėjo Lietuvai paramą.  
Svečias sakė esąs susipažinęs  
su pagrindinėmis Lietuvos  
sveikatos reformos kryptimis,  
susijusiomis su medikamentų  
kainomis ir gydymo įstaigų  
pertvarka. „Manau, kad eina-  
ma teisinga kryptimi“, pabrė-  
žė jis.

Nukelta į 5 psl.

Ispanijos gynybos ministras  
Federico Trillo, laivas gaben-  
o paslėptas 15 raketų „Scud“.  
Sprendimas leisti raketų kro-  
vinį gabenantiam laivui  
plaukti į Jemeną buvo priim-  
tas trečiadienį po šios valsty-  
bės prezidento Ali Abdullah  
Saleh ir JAV viceprezidento  
Dick Cheney pokalbio telefo-  
nu.Vašingtonas. Per moko-  
mąjį skrydį Hondūre sudužus  
JAV kariuomenės sraigta-  
sparniui „Black Hawk“, žuvo  
penki juos skridę amerikiečių  
kariai.JAV gynybos sekreto-  
rius Donald Rumsfeld ketvir-  
tadienį pareiškė, kad jam  
neįtaria jokių abejonių dėl to,  
ar Irakas turi masinio naikini-  
mo ginklų. „Klausimas yra,  
ar Irako vadovybė jau supra-  
to, kad žaidimas baigėsi ir...  
patenkins Jungtinių Tautų  
(JT) rezoliucijoje jai keliamus  
reikalavimus, ar padarys, ką  
turi, ir kartu su JT inspekto-riais vykdys nusiginklavimą“,  
sakė jis CNN televizijai. Lai-  
kydamasis naujoje rezoliucijo-  
je keliamu reikalavimu, Ira-  
kas pateikė JT 12,000 pusla-  
pių dosį, kuriame išsamiai  
aprašo savo ginkluotės prog-  
ramas. Minėtoje deklaracijoje  
Irakas teigia neturįs masinio  
naikinimo ginklų, tačiau JAV  
tvirtina priešingai ir išpėja  
esanti pasirengusios pradėti  
karinius veiksmus, kad nu-  
ginkluotų Bagdadą. Į klaui-  
simą, ar Jungtinės Valstijos  
pasirengusios pradėti karą su  
Iraku, D. Rumsfeld atsakė:  
„Tai dar nenuspręsta. Viskas  
priklausys nuo to, kaip Irako  
vadovybė vykdys JT rezoliucij-  
jos reikalavimus ir kaip JT  
Saugumo Taryba įvertins jos  
(Irako vadovybės) veiksmus“.Jungtinių Tautų ginklų  
tikrintojai ketvirtadienį Irake  
patikrino mažiausiai 6 objek-  
tus, tarp jų ir gamyklą, kuri,  
kaip manoma, yra susijusi su  
„Scud“ tipo tolimojo nuotolio  
raketų gamyba.



## SPORTO



## APŽVALGA

100 METŲ NUO JUOZO ŽUKAUSKO  
— JACK SHARKEY GIMIMO

Juožas Žukauskas-Jack Sharkey.

Jau praėjo šimtmetis nuo paties žymiausiojo visų laikų lietuvių sportininko — pasaulio bokso čempiono Juozo Žukausko, kuris Amerikoje boksavosi ir buvo žinomas Jack Sharkey vardu, gimimo.

Lietuviai jo gimimo data laiko 1902 m. lapkričio 26 dieną. Amerikos spauda žymi, kad jis gimęs 1902 m. spalio 26 d. Binghamton, NY, lietuvių imigrantų šeimoje, savo vaikystėje kalbėjęs vien tik lietuviškai.

Tačiau mėnesio skirtumas nėra toks svarbus, gal tik istorikai dėl to galėtų ginčytis. Mums įdomus pats faktas, jog šis, pradžioje mažai žinomas, lietuvis sudrebino pasaulį savo pasiekimais ir plačiai išgarsino lietuvių bei Lietuvos vardą. Net ir šandien, kuomet yra rašoma ar kalbama apie šį boksinių, kurį lietuvių populiariai vadiną Šarkiu, pasaulio spauda visada pabrėžia jo lietuvišką kilmę.

Šarkis profesionaliu boksininku tapo 1924 metais, kuomet sugrįžo iš karinės tarnybos Amerikos laivyne. Pradėjęs bokso karjerą Bostone, o tada šiame mieste buvo didžiulis lietuvių telkinys, jam pasiūlyta pakeisti vardą ir pavardę, nes varžybų ren-

gėjai norėjo, kad kitataučiai neturėtų vargo su ištariimu. Todėl Žukauskas nusprendė panaudoti dviejų boksininkų — Jack Dempsey ir Tom Sharkey vardų bei pavardžių kombinaciją. Jis tapo Jack Sharkey ir jau tada įtiko airių dominavusiam Amerikos bokso versle.

Šarkiui pradžioje nebuvo lengva, bet po 2–3 metų jis jau išsimušė į Amerikos profesionalų boksininkų viršūnes. Per savo 13-kos metų profesionalaus boksininko karjerą, jis pasiekė 38 pergalės, patyrė 13 pralaimėjimų, 3 susitikimai baigėsi lygiomis, o 1 kartą nebūta jokio sprendimo.

Šarkio ir Dempsey susitikimą New Yorke 1927 m. stebėjo net 75,000 žiūrovų. Tada lietuvis turėjo 24 metus, o jo varžovas 32 m. Nors Šarkis čia pralaimėjo (kaip rašoma, Dempsey mūsiškiui pataikė žemiau juostos ir turėjo būti diskvalifikuotas), lietuvis pasirodymą sporto žinovai įvertino labai gerai.

Lietuvio karjeros viršūnė buvo 1932 metai, kada, kovojant dėl pasaulio čempiono vardo, jis įveikė vokiečių Max Schmeling. Tačiau pasaulio čempionu jis išbuvo vienerius metus ir 8 dienas, kuomet 1933-čiais Šarkis pralaimėjo italui Prima Carnera.

Tais laikais Šarkio vardą kartojto šimtai tūkstančių Amerikos lietuvių, jis buvo plačiai žinomas ir Lietuvoje. Amerikos lietuvių apie Šarkį sukūrė ir nemažą dainų, kurios plokštelėse išliko iki šių dienų ir labai saugomos Žilevičiaus-Kreivėno vardo muzikologijos archyve Čikagoje.

Yra žinomas faktas, kuomet 1931 metais iš Lietuvos atvažiavo žurnalistas Antanas Bružas ir Augustinas Gričius, Šarkiui atvežė ir įteikė didelį gintaro gabalą su užrašu: „Ponas Jack Sharkey, mes labai dėkingi Jums už Lietuvos vardo garsinimą, ko joks kitas asmuo nepadarė. 1931 m. Kauno lietuvių“.

Šarkis mirė, sulaukęs 91 metų amžiaus 1994 m. rugpjūčio 17 d., Beverly, MA miesto ligoninėje. Jis paliko sūnų ir dvi dukras, 14 vaikų ir 21 provaikaitę. Net ir po šimtmečio šis boksininkas dar dažnai yra ne vien tik lietuvių sporto mėgėjų atmintyje.

Edvardas Šulaitis



Iveta Marčauskaitė.



Autolenktynininkai (iš kairės) Valdas Valiukevičius, Antanas Juknevičius, Aurelijus Petraitis ir Arūnas Lekavičius, užsiregistravę dalyvauti Prancūzijoje 2003 m. sausio 1 d. prasidėsiančiose lenktynėse. Jie atstovaus jau užsiregistravusioms trims Lietuvos komandoms.

## IVETA MARČAUSKAITĖ — JAU LIETUVOJE

Tiems Amerikos lietuviams, kurie nekantriai laukia naujojo moterų NCAA krepšinio čempionato pradžios, teks gerokai nusivilti. Illinois universiteto studentų komandoje šį sezoną jie nebeįsivys pernai komandos lydere tapusios lietuvaivės Ivetos Marčauskaitės, apie kurios sportinį kelią JAV praėjusį pavasarį plačiai rašė „Draugas“.

Dvidešimtmetė Iveta Marčauskaitė, ketvertą metų gyvenusi ir sėkmingai žaidusi JAV, nutarė grįžti į Lietuvą ir talkinti labai atjaunėjusiai Lietuvos moterų rinkinei.

Ivetos sugrįžimas į Lietuvą nustebino ne tik JAV, bet ir daugelį Lietuvos krepšinio specialistų, todėl apie netikėtą krepšinininkės posūkį knietėjo pakalbėti su pačia „kaltininkė“ ir išgirsti žodžius iš jos pačios lūpų.

S.T. Iveta, kas tave paskatino grįžti į Lietuvą?

I.M. Pirmiausia — tai namų ilgesys. Ketveri metai Amerikoje man tikrai davė. Supratau, kas yra Amerikos krepšinis, pajutau jo teigiamas ir neigiamas puses. Svarbiausia, kad aš įrodžiau, jog čia galiu neblogai žaisti.

S.T. Užsiminei apie neigiamas puses. Paprastai Amerika labiau giriama...

I.M. Taip. Čia daug ką išbandžiau ir patyriau. Bet taip ir nesupratau, kodėl tokie šalti žaidėjai ir vyrų trenerio santykiai, kodėl norėdama pasikalbėti su treneriu, turiu „užsirašyti į eilę“ prieš keletą dienų. Kodėl tavęs nesu-pranta, kada esi traumotas, kada tau labai skauda, bet sukančias dantis treniruotėje turi dirbti lygiai su visais. Juk dėl to meistriškumas neįkyla, o tik kenki savo sveikatai ir atečiai. Lietuvoje to nėra. Čia santykiai daug šiltesni ir natūralesni.

S.T. O kaip dėl savo svajonės žaisti WNBA. Ar ji jau palaidota?

I.M. O, ne! Žaisdama Europoje turėsiu lygiai tiek pat galimybių patekti į WNBA. Juk WNBA žaidžia europietės iš Čekijos, Lenkijos, Rusijos, lietuvaivė Jurgita Streimikytė. Mano planai nepasikeitė — aš būtinai žaisiu WNBA.

S.T. Lietuvoje pikti liežuviai mala, kad į Europą sugrįžai dėl pinigų?

I.M. Ne. Šiuo metu tai man nėra svarbiausia. Aišku, JAV aš pirmuosius pinigus bečiau uždirbusi tik po 3 metų, o Europoje man mokės jau dabar.

S.T. Kodėl grįžai ir pasirašei kontraktą su Vilniaus „Telekom“, o ne kokia turtinga Europos komanda. Tai buvo tavo ar tavo agento

noras?

I.M. Jau sakiau, kad pasiilgau Lietuvos. Be to, man labai svarbu buvo nemesti studijų. Mane labai geranoriškai priėmė Šiaulių universitetas, kur aš buvau priimta Socialinių mokslų fakultete į antrąjį neakivaizdinį studijų skyrių studijuoti verslo administravimo. Dekanas dr. Teodoras Tamošiūnas sudarė puikias galimybes derinti mokslą ir sportą Lietuvoje. Tai buvo irgi svarbus motyvas, kodėl aš grįžau į Lietuvą. Mokyti noriu Šiauliuose, nes Šiauliai — mano gimtinė, čia neseniai iš Čikagos grįžo ir visa mano šeima — tėvai ir du broliai. Beje, šešiolikmetis brolis Dainius, kurio galva irgi prikimšta minčių ateityje žaisti Amerikoje, NBA, turi tam motyvą — jo ūgis yra 194 cm, o jo treneriu tapo Lietuvos rinktinės treneris šiaulietis Antanas Sireika.

S.T. Iveta, išsisukai nuo atsakymo į klausimą, kaip tau pavyko atsakyti viliojančių pasiūlymų iš turtingų Europos komandų?

I.M. Mano požiūris toks — „apsilsiu“ kojas Lietuvoje, ten mokysiuos ir žaisiu. Tam pritaria ir mano agentas, kuris tiki, kad aš, žaisdama Vilniaus „Telekom“ Eurolygos turnyre, turėsiu gerus statistikos rodiklius ir atkreipsiu Europos komandų dėmesį. Tada mano kaina turėtų dar labiau išaugti. Aš noriu tobulėti. Juk man dar tik 20 metų.

S.T. Kaip į savo gretas tave priėmė Lietuvos rinktinės senbuvės?

I.M. Labai gerai. Į rinktinę atėjau geru metu, kai vykstą kartų kaita. Lietuvos moterų rinktinėje nebėra 1997 m. Europos čempionė J. Streimikytė, L. Berūkštienė, J. Vilutytė, D. Kurtinaitienė. Iš garsenybių likusi tik kapitonė Lina Dambrauskaitė, kuri yra puikus žmogus, bandantis ir gebantis padrasinti jaunimą. Kai nebėra veteranų, turiu galimybę daug žaisti ir parodyti, ką mokiu.

S.T. Ar labai skiriasi krepšinis JAV ir Europoje?

I.M. Taip. JAV labiau akcentuojamas jėgos, individualus žaidimas, greitis, o Europoje daugiau dėmesio skiriama taktikai, komandiniam žaidimui. Manęs dažnai nesupranta ir žaidėjos, ir treneriai. Tikiuosi, kad ateityje aš „sumaišysiu“ europietišką ir amerikinių krepšinio kokteilį ir sukursiu savą, Ivetos Marčauskaitės, žaidimo stilių, kuris patiks ir treneriams, ir žiūrovams.

S.T. Neseniai grįžai iš Kinijoje vykusio pasaulio moterų krepšinio čempionato, kur

atjaunėjusi Lietuvos komanda užėmė 11-ąją vietą tarp 16 stipriausių planetos komandų. Kokį išpūdį paliko Kinija?

I.M. Kinijoje žaisti ir gyventi buvo sunku, ypač europietėms. Kinijos prisiminimai — tai blogi kvapai, blogas maistas, nešvarūs miestai ir viešbučiai. Nenorėčiau čia ilgiau gyventi! O dėl užimtos 11-osios vietos rinktinės treneris, Vydas Gedvilas neišgyveno ir mus ramino. Treneris sakė, kad mes esame ateities komanda, kuri dar nustebins pasaulį po kelerių metų.

S.T. Kaip vertini savo žaidimą pasaulio čempionate?

I.M. Neblogai. Tik žaisti norėjau ilgiau, bet treneriai galvojo kitaip — žaisdavau maždaug po 20–22 minutes. Geriausiai sekėsi, rungtynėse su Jugoslavija dėl 11–12 vietų, kai per 24 minutes pelniau 23 taškus, atkovojau 7 kamuolius. Mes tada laimėjome 83–62. Tokios rungtynės įsimena.

Baigdamas šį pokalbį, norėčiau pabrėžti, kad Iveta, prisimindama pasaulio čempionatą Kinijoje, labai pasikuklino. Žaisdama daug mažiau minučių, nei į simbolinį pirmenybių „Visų žvaigždžių“ penketuką patekusių amerikietės, garsioji L. Leslie, Sh. Johnson, ispanė A. Valdemoro, rusė J. Baranova, australė L. Jackson, lietuvaivė Iveta Marčauskaitė sugebėjo „prasimušti“ net į 3 atskirų pozicijų geriausių pasaulio krepšinininkių dešimtukus. Ji buvo ketvirta pagal po savo krepšiu atkovotus kamuolius (vid. 5,4), penkta tarp taikliausių čempionato žaidėjų (44/79 — 55,7 procento) ir dešimta tarp rezultatyviausių pirmenybių žaidėjų (15,3 taško per rungtynes). Priminsiu, kad mandagiausia žaidėja ir geriausia vidurio puolėja pripažinta amerikietė L. Leslie vidutiniškai per rungtynes pelnė 17,3 taško ir 8 kartus atkovojau kamuolį. Jei Iveta būtų ilgiau žaidusi aikštelėje, garsiosios žvaigždės L. Leslie rodiklius būtų tikrai pralenkusi. Bet tai jau pamastytų treneriams, kuriems Iveta dar daug ką turės Lietuvoje įrodyti savo puikiu žaidimu. Lietuvos rinktinėje Vilniaus žurnalistas buvo numatė kitų lyderių vardus. Nebuvusi savo gimtinėje ketvertą metų, Iveta privals ir Lietuvos žurnalistams įrodyti, jog tikroji rinktinės lyderė yra ji.

Sužinojusi, kad pokalbį rengiu „Draugo“ skaitytojams, Iveta nudžiugo: — Būtinai perduokit linkėjimus visiems mano gerbėjams Čikagoje ir visoje Amerikoje. Ačiū, kad jie mane Amerikoje rėmė, sveikindavo, skatindavo. Sėkmės visiems.

DRAUGAS  
(USPS-161000)  
THE LITHUANIAN WORLD WIDE DAILY

Published daily except Sundays and Mondays, legal Holidays, the Tuesdays following Monday observance of legal Holidays as well as Dec. 26th and Jan. 2nd by the Lithuanian Catholic Press Society, 4545 W. 63rd Street, Chicago, IL 60629-5589.

Periodical class postage paid at Chicago, IL and additional mailing offices. Subscription Rates: \$100.00. Foreign countries \$115.

Postmaster: Send address changes to Draugas — 4545 W. 63rd Street, Chicago, IL 60629-5589.

Mažindami pašto išlaidas, pakvitavimų už prenumeratą nesiečiame. Prie pavardės ir adreso, siųsdami laikraštį pažymime, iki kada prenumerata galioja.

| Draugo prenumerata yra mokama iš anksto. |          |          |         |
|------------------------------------------|----------|----------|---------|
| JAV                                      | Metams   | 1/2 metų | 3 mėn.  |
| Kanadoje ir kitur (U.S.)                 | \$100.00 | \$60.00  | \$38.00 |
| Tik šeštadienio laida:                   | \$115.00 | \$65.00  | \$45.00 |
| JAV                                      | \$60.00  | \$45.00  | \$33.00 |
| Kanadoje ir kitur (U.S.)                 | \$65.00  | \$50.00  | \$38.00 |
| Užsakant i Lietuva:                      |          |          |         |
| Oro paštu                                | \$500.00 | \$250.00 |         |
| Reguliariu paštu                         | \$100.00 | \$55.00  |         |
| Tik šeštadienio laida oro paštu          | \$160.00 | \$85.00  |         |
| Tik šeštadienio laida reguliariu paštu   | \$55.00  |          |         |

Vyriausia redaktorė — Danutė Bindokienė  
Administratorius — Valentinas Krumplis  
Moderatorius — kun. Viktoras Rimšelis  
• Administracija dirba kasdien, nuo 8:30 iki 4:30, šeštadieniais nedirba.  
• Redakcija dirba kasdien, nuo 8:30 iki 4:00, šeštadieniais nedirba.  
• Redakcija už skelbimų turinį neatsako. Skelbimų kainos atsiunčiamas, gavus prašymą, ką nors skelbti.  
• Redakcija straipsnius taisy savo nuožūra. Nenaudotų straipsnių nesaugo. Siunčiant prašome paskirti kopiją.  
El-pastas: [administracija@draugas.org](mailto:administracija@draugas.org)  
[redakcija@draugas.org](mailto:redakcija@draugas.org)  
[rasline@draugas.org](mailto:rasline@draugas.org)  
[skelbimai@draugas.org](mailto:skelbimai@draugas.org)

EDMUNDAS VIZNAS, M.D., S.C.  
VIDAUS LIGŲ GYDYTOJAS  
Kalbama lietuviškai  
6918 W. Archer Ave. Ste. 516  
Chicago, IL 60638  
Tel. 773-229-9965  
Valandos pagal susitarimą

DR. JOVITA KERELIS  
DANTŲ GYDYTOJA  
9525 S. 79th Ave., Hickory Hills, IL  
Tel. (708) 598-8101  
Valandos pagal susitarimą

VIDAS J. NEMICKAS, M.D.  
KARDIOLOGAS—ŠIRDIES LIGOS  
7722 S. Kedzie Ave.  
Chicago, IL 60652  
Kab. tel. 773-471-3300

ARAS ŽLIOBA, M.D.  
AKIŲ LIGOS—CHIRURGIJA  
219 N. Hammes Avenue  
Joliet, IL 60435  
Tel. 815-741-3220

EUGENE C. DECKER, DDS, P.C.  
DANTŲ GYDYTOJAS  
Lietuviams sutvarkys dantis už prieinamą kainą. Pacientai priimami absoliučiai punktualiai. Susitarimui kalbėti angliškai arba lietuviškai.  
4647 W. 103 St., Oak Lawn, IL  
Tel. 708-422-8260

MARIUS KATILIUS, M.D.  
CHIRURGAS  
Trūkio, tulžies pūslelės, krūties, žarnyno, endokrinologinė ir laparoskopinė chirurgija.  
300 Bamey Dr., Suite A  
Joliet, IL 60435  
Tel. 815-744-0330;  
lietuviškai 815-744-8230  
[www.centerforsurgeryandbreasthealth.com](http://www.centerforsurgeryandbreasthealth.com)

mano bičiuliams Amerikoje. Mes dar susitiksim!

Netikėti Ivetos žodžiais nėra pagrindo. Ji čia dar sugrįš. Sugrįš po kelerių metų į savo išsvajotą WNBA. Ir ten tęs Prano Lubino, Šarūno

Marčiulionio, Arvydo Sabonio, Žydrūno Ilgausko tradicijas, skleis garsą pasaulyje apie Lietuvos krepšinio šlovę.

Kalbino  
Stašys Tunėnas

## ARVYDAS SABONIS — ČIKAGOJE

Vienas geriausių ir Lietuvoje, ir šiame krašte žinomų krepšininčių, Arvydas Sabonis, atvyksta į Čikagą su Portland, Oregon, „Trailblazers“ ir gruodžio 31 d., antra-

dienį, 6 val. vak., jo komanda susitiks su „Chicago Bulls“ United Center patalpose. Daug lietuvių žada rungtynėse dalyvauti. Bilietų dar bus galima gauti prie įėjimo.



Arvydas Sabonis.



## ARKIVYSKUPAS S. TAMKEVIČIUS AMERIKOJE

Kauno metropolitas arkivyskupas Sigitas Tamkevičius lankosi Amerikoje gruodžio 4–15 d. Gruodžio 4 d. Xavier University, Cincinnati, Ohio, už nuopelnus Lietuvos Katalikų Bažnyčiai, įsteigiant „Lietuvos Katalikų Bažnyčios Kroniką“ 1972 m., už kurios leidimą jis vėliau buvo nubaustas Sibiro tremtimi, arkivysk. apdovanojo medaliu. Viešnagės Amerikoje metu, arkivyskupas sutiko atsakyti į jam pateiktus klausimus.

— Ar galite truputį apibūdinti save — kiek ilgai esate dvasininkas, kokios Jūsų pareigos praityje ir kokios dabartinės atsakomybės?

— 1962 m. baigiau Kauno Kunigų seminariją ir buvau įšventintas kunigu. Dvidešimt vienerius metus dirbau sielovadoje įvairiose parapijose ir tuo pačiu metu redagavau (1972–1983 m.) „Lietuvos Katalikų Bažnyčios Kroniką“ bei dalyvavau Tikinčiųjų teisėmis ginti katalikų komiteto veikloje.

Už „LKB Kronikos“ redagavimą ir veiklą Tikinčiųjų teisėmis ginti komitete buvau nuteistas 10 metų nelaisvės. Grįžęs iš nelaisvės (1988 m. pabaigoje), metus laiko ėjau dvasios tėvo pareigas Kauno Kunigų seminarijoje. Po to metus buvau šios seminarijos rektorius. Nuo 1991 m. konskruotas vyskupu, ėjau Kauno arkivyskupo augziliaro pareigas, o nuo 1996 m. esu Kauno arkivyskupas metropolitas.

Vyskupų konferencijoje esu ėjęs įvairias pareigas: buvęs Vysk. konferencijos pirmininkas, Švietimo komisijos pirmininkas, Informacijos centro pirmininkas ir kt.

— Kodėl atvykote į JAV es? Ką nuveiksite savo kelionės metu (šalia įvykių Cincinnati)?

— Naudodamasis apdovanojimo proga, noriu aplankyti bent kai kurias lietuvių parapijas, Jėzuitų koplyčioje pravesiu Advento rekolekcijas. Taip pat šia proga noriu lietuviams katalikams pristatyti didelį Šiluvos dvasinio centro projektą, tikėdamasis, kad jis suras atgarsio besirūpinančių lietuvių ir Lietuvos Katalikų Bažnyčios ateitimi širdyse.

— Jūs ir jėzuitų bendradarbiai iš Lietuvos atvežėte eksponatų „Lietuvos Katalikų Bažnyčios Kronikos“ parodai — kuo ta paroda svarbi?

— „Kronikos“ paroda yra svarbi dėl kelių priežasčių. Lietuviais labai svarbu gerai pažinti savo šaknis, kad tas



Arkivyskupas S. Tamkevičius.

pažinimas padėtų neprarasti savojo identiteto. „Kronikos“ paroda liudija garbingą Lietuvos Katalikų Bažnyčios praeities dalelę, kai tikintiesiems teko patirti didelius išmėginimus.

Nelietuviams „Kronikos“ paroda ir pristatymas gali būti naudingas, susipažįstant su mažos katalikiškos šalies istorija ir, dar svarbiau, su praeities dalelėmis, kai tikintiesiems teko patirti didelius išmėginimus.

— Kokie šiuo metu Lietuvos Bažnyčios svarbiausi rūpesčiai?

— Lietuvoje šiuo metu Bažnyčia turi pakankamai daug rūpesčių. Turime dar labai palankią dirvą evangelizavimui, jaunimo organizacijose ir parapijose. Ši darba apsunkina kunigų ir reikiama pasiruošusių pasauliečių trūkumas. Vienas pačių svarbiausių rūpesčių — gerų kunigų ugdymas. Turime Lietuvoje apie 200 klierikų, kurie ateityje gali labai sėkmingai dirbti tiek Lietuvoje, tiek už jos ribų.

Didelis dabarties iššūkis yra silpnos šeimos, skyrybos, apleisti vaikai, alkoholizmas ir miestuose auganti narkomanija.

Sektų pavojus yra sumažėjęs, nes žmonės nebloggerai sugeba atsirinkti: kas yra kas.

— Kas yra Šiluvos Dvasinis centras? Žinome, kad atvežėte lankstinukų, bet kaip Jūs savo žodžiais paaiškintumėte?

— Lietuvos katalikų Bažnyčiai didelį rūpestį kelia religinis švietimas mokyklose ir katalikiškų mokyklų ateitis.

Iš valdžios pusės dažnai yra statomos kliūtys, kurias neaišku kaip pasiseks įveikti. Šiluvos Dvasinis centras mano planuose turi išskirtinai svarbią vietą dėl dviejų priežasčių: Šiluva yra svarbiausioji Lietuvos Šv. Marijos apreiškimo vieta, kuri du kartus apgynė Lietuvą nuo ją užgriuvusių bėdų — 17 amžiuje buvo pavojus išnykti Katalikų Bažnyčiai, o 20 amžiuje Šiluva buvo dvasinis pasipriešinimas priverstinei ateizacijai.

Šiuo metu Šiluva yra labiausiai tikinčiųjų lankoma vieta, kurią reikia garsinti pasaulyje. Dievo Motina padės atsilaikyti prieš trečią didelį išbandymą: XXI a. sekuliarizacijos pavojų.

Antra priežastis, dėl kurios labai svarbus Šiluvos Dvasinis centras, nes jame pirmuosius žingsnius, brandindami kunigystės pašaukimą ir dvasinį gyvenimą, žengs daugelis Lietuvos kunigų. Atokiau nuo pasaulio triukšmo, Šv. Mergelės Marijos apreiškimo vietoje, jie galės tinkamai ruošti kunigystės pašaukimui. Dėl šios priežasties Šiluvos Dvasinis centras tarnaus ir klierikų Prepedintinio kurso reikams aštuonis mėnesius.

— Ar visos vyskupijos turi dvasios centrus — beroda, Vilnius turi? Kuo tie centrai svarbūs vyskupijoms?

— Ne visos vyskupijos turi dvasinius centrus, tačiau apie juos mąsto ir kiti vyskupai. Šiandieninėje Bažnyčioje jų niekas negali pakeisti.

Šiluvos Dvasinis centras turi išskirtinę reikšmę, nes jis tarnaus ne tik pasauliečių dvasiniams reikalsams, bet ir būsimųjų kunigų ugdymui. Noriu pabrėžti, jei Lietuvoje išsiugdysime labai gerų kunigų, tai bus laimėjimas ne tik Bažnyčiai, bet ir Lietuvai.

Esu įsitikinęs, kad Dvasinių centrų Lietuvoje nėra per daug, nes tikrai yra didelis žmonių dvasingumo iššūkiškas. Jei mes šioje vietoje mažai dirbsime, tai dalis žmonių iš Katalikų Bažnyčios eis dvasingumo ieškoti kitur, kitose religijose ir sektose.

— Kas naujo pasakutiniuoju laiku Jūsų vyskupijoje? Kuo galima pasidžiaugti?

— Po Jubiliejinį metų labai pasisekė pasiruošimas Kauno arkivyskupijos 75 metų jubiliejui. Labai suaktyvėjo darbas paruošti katalikus dar labiau užsiangazuoti darbiui Bažnyčioje.

Labai džiaugiuosi Teologijos fakulteto darbu. Kiekvienais metais išleidžiame didelį būrį bakalaurų ir magistrų, kurie, tikime, bus



Partizanui Juozui Lukšai—Daumantui paminklas Veiveriuose.

„žemės druska“ mūsų tėvynėje.

Šiuo metu pradėdame ruošti arkivyskupijos sinodui, kurio darbas, tikiuosi, dar labiau išjudins sielovadinę veiklą Kauno arkivyskupijoje. Oficialiai pasiruošimo pradžia numatyta 2003 m. per Trijų Karalių šventę.

— Kokia pagalba Lietuvos katalikams svarbiausia? Amerikoje dažnai lankosi įvairūs dvasininkai ir prašo lėšų — bažnyčių statybai, senelių prieglaudų ir našlų stovyklų.

Jeigu kas nori padaryti? Per projektus, kaip Jėzuitų mokyklų atstatymų projektus (Baltic Jesuit Advancement, įstaiga Čikagoje) ir lietuvių katalikų religinę šalpą (Lithuanian Catholic Religious Aid, įstaiga New Yorko)?

— Pirmiausia norėčiau padėkoti už visokeriopą paramą, kurią Lietuvoje esame gavę iš savo tautiečių ir kitų katalikų, gyvenančių Amerikoje. Šios paramos dėka per visą nepriklausomybės laikotarpį sėkmingai kūrėsi ir veikė bažnytinės instrukcijos, katechetikos, šeimos ir jaunimo centrai, buvo vykdoma daug svarbių projektų socialinėje srityje ir kt. Be šios pagalbos mes nebūtume galėję padaryti nė trečdalio iki šiol nuveiktų darbų. Ir šiuo metu visiems darbams didžiausia kliūtis yra trūkumas medžiaginės-ekonominės bazės.

Dėl atvažiujančių rinkti aukų turimi tik vieni patarimai: kiekvienas jų privalo turėti savo vyskupo siuntimą ir už surinktas aukas duoti ataskaitą tiek savo vyskupui, tiek aukotojams. Neabejoju, kad Amerikos lietuvių katalikų aukos sąžiningiausiai buvo panaudotos, kurios ėjo per gerą Bažnyčios priežiūrą.

Ypatinę padėką norėčiau išreikšti lietuvių katalikų religinei šalpai, kurios pagalbą juto visus Lietuvos vyskupijos.

— Kokie pirmieji išpūdziai Amerikoje? Kaip praėjo medalo pristatymas Xavier utete? Kokį išpūdį padarė faktas, kad amerikiečių katalikų universitetas Jus taip pagerbė?

— Kai redagavau „Lietuvos Katalikų Bažnyčios Kroniką“, neateidavo net mintis, kad kada nors kas nors įvertins atliktą darbą. Anuomet norėjosi bent kiek padėti Bažnyčiai, kad ji nebūtų tyliai engiama ir naikinama.

Xavier universitetas suruošė labai iškilmingą pagerbimą, kuriame dalyvavo daug žmonių ir buvo pasakyta daug gerų žodžių. Panašiomis progomis aš jaučiuosi šiek tiek nejaukiai, nes „LKB Kronika“ nebuvo mano vieno darbo rezultatas ir todėl nemanau, kad tik man turėtų būti priskiriami nuopelnai.

Nukelta į 7 psl.

## Sveikintinas įvykis Lietuvoje

Jau netoli šešiasdešimt metų, kai didžioji lietuvių pabėgėlių banga plūstelėjo iš tėvynės į nežinią svetimuosius kraštus. Anuomet ir toji nežinia atrodė daug patrauklesnė, kaip likimas, dar kartą patekus į „komunistinį rojų“. Nemažą dalį pabėgėlių sudarė Lietuvos šviesuoliai ir kaip tik tie, kurie pirmosios bolševikų bei vėlesnės vokiečių okupacijos metu darbavosi pogrindyje. Antrajam pasauliniam karui prasidėjus, jie stojo į atvirą kovą su okupantu, galbūt net kiek naiviai tikėdami, kad pavys savo tautą išlaikyti atokiau nuo svetimųjų valdžios. Tada jie buvo jauni, kupini entuziazmo, veržlumo, pasiryžę visa atiduoti savo tėvynės gerovei.

Ne visi ryžosi ar turėjo galimybę pasitraukti iš Lietuvos. Pasilikusieji didvyrišką kovą tęsė partizanų gretose ir daugelis už savo ištikimybę tėvynei turėjo sumokėti gyvybės ar kančių kainą...

Šiandien anuometiniai rezistentai, jeigu dar neišskeliavę Amžinybės, jau pasiekę gerokai brandų amžių. Gyvyje buvo Apvaizdos apdovanoji ypatingu palankumu: sulaukė savo tautos laisvės, pajuto nepriklausomybės atkūrimo džiaugsmą. Tačiau tiek Lietuvoje gyvenantys, tiek užsieniuose išsibarstę buvusieji laisvės kovotojai jaučia tam tikrą nusivylimą, nes tėvynės laisvės dešimtmetis neatnešė tų pasiekimų, kurių tikėjosi. Dažnai į buvusius partizanus, politinius kalinius, tremtinius Lietuvos valdžia ir kitos viešosios institucijos žiūri, kaip į nemalonų praeities šešėlį, kurį būtų gera pamiršti, kad neprižadintų apsnūdusios sąžinės. Mūsų tautos didvyriai nesulaukia nei deramos pagarbos, nei senatvės dienų apmąstymo. Ir tas ignoravimas daugeliui skaudesnis kaip okupacijos metų kančios.

Bet štai — propraistė: praėjusį šeštadienį, gruodžio 7 d., Garliavoje Juozo Lukšos — Daumanto gimnazijoje iškilmingai atidarytas Lietuvos ir užsienio lietuvių rezistencijos studijų centras. Šio centro įkūrimo iniciatyvos ėmėsi J. Lukšos gimnazijos direktorius, istorikas Vidmantas Vitkauskas. Kūrimo darbus visokeriopai parėmė užsienio lietuviai — ir organizuotai (Lietuvių fronto bičiulių taryba), ir privatūs asmenys. Pa-

grindinis centro tikslas: „naujojo gimnazijoje sukaupiantis Lietuvos bei užsienio lietuvių mokslinius, grožinės literatūros, periodinius leidinius, archyvines medžiagas, vykdyti metodinę, švietėjišką veiklą, ypatingą dėmesį kreipiant į patriotinį, pilietinį ir rezistencines atminties puoselėjimo jaunimo auklėjimą bei veiklą“.

Nemažiau svarbus centro paskirties aspektas, kurio stoka dažnai nusiskundžia ir užsienio lietuviai — geriau susipažinti su Lietuvos laisvės kovų ir laisvės bylos kėlimo užsienyje eiga, apskritai su užsienio lietuvių veikla bei žymiaisios tos veiklos varikliais (tiek dar gyvaisiais, tiek jau mirusiais), įvairiais pasiektais laimėjimais ir pan.

Mūsų pusėje Atlanto neretai nuskamba susirūpinimas tautinio-patriotinio auklėjimo stygiu Lietuvoje. Beskubant vaikytis vakarietiškus vėjus ir besistengiant „puošti svetimomis plunksnomis“, kyla pavojus prarasti savo tautinę tapatybę, arba ją tiek atimti svetimybėmis, kad pasilikis tik neatpažįstamos kilmės hibridas. Tokie nuogastavimai gal perėti, bet juose yra nemažai tiesos. Lietuvos ir užsienio lietuvių rezistencijos studijų centras, atidarytas ne kažkuriame sostinės muziejuje, o kaip tik nelabai didelio Garliavos miesto gimnazijos globoje, įgauna jaukios savumo ne vien šioje gimnazijoje besimokantiems, bet ir tolimesnių vietovių jaunuosiems. Juo labiau, kad švietėjiška centro veikla bus skatinama ir igyvendinama įvairiais, jaunimui lengvai suprantamais ir priimtinais, metodais.

Nors centro atidarymo iškilmės buvo gražios, pasakyta daug gerų linkeimų (jose dalyvavo ir Lietuvos prez. Valdas Adamkus, nuosirdžiai pasveikinęs iniciatorių pastangas tokį centrą kurti), tačiau tai tik pradžia. Reikės įvairios paramos ir užnugario, kurį gali suteikti kaip tik užsienio lietuviai. Jeigu jie tai padarys, galbūt panašius centrų, arba jų skyrių, atsiras ir kitose gimnazijose bei mokslo institucijose, galbūt tai bus kibirkštėlė, įžiebsianti Lietuvos jaunimo širdyse tėvynės meilę ir pagarbą tiems, kurie jai savo ištikimybę įrodė pačiu kilniausiu būdu.

## RUDENS SAVAITGALIS LIETUVIŲ OMAHOJE

Nr.6

Audronė V. Škiudaitė

Aušrelei tada buvo 14 metų. Didžiulis pulkas mergaičių — šokėjų neturėjo tautinių rūbėlių. Kanadoje tėvai užsakė medžiagą, o Marija Mockienė apsiėmė tą pulką apsiūti. Kadangi darbo buvo labai daug, siuvėja padarydavo pagrindinius darbus — sukirdavo ir susiūdavo, o atsiūti ir apdailinti merginoms turėjo patios. „Mūsų buvo labai daug, — prisimena Aušrelė. — Mockienė pasisodindavo mus visas, ir kiekviena turėjom pasidaryti savo rūbus. Ji ir mūsų skautų vėliavą pasiuvo. Aš ją labai vertinu“.

Marijai Mockienei — jau per 90 metų. Aušrelė kiekvieną kartą, lankydamasi OMAHOJE, nuveža jai gėlytę. Įeiname į palatą, kur specialioje metalinėje lovoje, pri-

raišiota prie aparatų ir vamzdelių, miega sena moteris. Kampe narvelyje čirškia kanarėlė. Aušrelė bando ją žadinti. Tai sunkiai sekasi padaryti. Senutė kartkartėmis prasimerkia, mažai ką suprantanti akimis pasiūti ir Aušrelės atneštas gėlytes ir vėl nuskęsta snauduly. Matydamos, kad pabendrauti neteks, jau ruošiamės palikti palatą, kai Marija Mockienė keletui minučių prablaivėja, dėkoja už aplankymą. Jos akys sudrėksta, ir į plaukus kažkur pauzų nubėga po asarą. Paskui asara nusirita ir per Aušrelės skruostą. Abiems skauda šį akimirka ir ta bėdina padėtis. Vėliau Aušrelė, kalbėdamasi su bičiulės dukra, apgailestaus, kad medicinos personalas, norėdamas palengvinti savo darbą, ligonę

nuolat laiko prislopintą migdomųjų. O slaugos namai brangūs ir jiems mokama kaip už gerą darbą.

Po to lankome kitą Aušrelės bičiulę — Jadvygą Povilaitienę, buvusią „Draugo“ korespondentę. Ją randame miniatiūriniame, jaukiame namelyne, ką tik grįžusia iš kaimynės, kuriai sušukavo plaukus. Abi ruošiasi į Arnauskų pokylį. Šiandieninis ponios Jadvygos gyvenimas — spauda. Ji toliau iš patriotizmo skaito visus lietuvių išeivių Amerikoje leidžiamus leidinius. O tuos laikus, kai jos straipsnių buvo pilni laikraščiai, ji prisimena atsidusėjusi: „Bet dabar tai jau bus gerai. Turim jauną, ryžtingą pirminkę“.

Iš Aušrelės ir šeiminkės pokalbio sužinau, kad Omaha buvo pirmasis lietuvių telkinys, papuolęs į visos Amerikos televiziją. Kai Lietuva 1990 m. paskelbė nepriklausomybę, omahiečiai rinko parašus po peticija, kad JAV

pripažintų Lietuvą kaip valstybę. Jų akciją nufilmavo vietinė televizija. Reportažas pasirodė pakankamai reikšmingas ir jis buvo paleistas į platesnį eterį. Ji matė ne tik Amerika, bet ir Australija. Šeiminkė pridėjo, kad jos sūnus, aviacijos kapitonas, ir jo draugas Kazlauskas, laivyno kapitonas, kaip Amerikos piliečiai, tuomet parašė laišką prezidentui Bushui, sakydami, kad jiems gėda būti Amerikos, kuri nepripažįsta Lietuvos, piliečiais. „Štai kokie mūsų vaikai, — džiaugiasi ponja Jadvyga ir pridėjo, — Aušrelė viena iš tų. Jos tėvas buvo didelis patriotas. O ir dukrelė, norėjo šokti, dainuoti ir visur važiuoti“.

Tie žodžiai man primena kelionės metų iš Aušrelės išgirstą pasakojimą iš jos vaikystės. Dar Vokietijoje, kai jai buvo tik šiek tiek daugiau negu 10 metų, ji kažkur perskaitė, kad žmogus keičiasi kas septyneri metai. Tai ją labai nugąsdino. „Tai aš po 7

metų jau nebebūsi lietuvi!“

Negalima išvažiuoti iš Omahos neaplankius Birutės Jasaitienės išgirsto lietuvių Bendruomenės socialinio skyriaus moterų. Jam vadovauja Laima Antanėlienė. Po jų valdžia mus vedžioja jos bendradarbi Gražina Reškevičienė. Kambarys prikimštas dežių. Moterys išsirušino, kad iš vienos firmos kartą per savaitę gautų nusipirkti prekių su nuolaida. Tą savaitę jos džiaugėsi gavusios labai gerų daiktų: šampūno, muilo, rūbų, mokyklinių prekių, maisto produktų, ir viskas — po 16 ct. už svarą. Viena kambario kampe dar buvo sukrauti puodai ir indai, likę nuo cepelinų pietų, kurių pelnas taip pat buvo skirtas remti draugavimams Lietuvos šeimoms. Cepelinai buvo puikūs, pagaminti iš 800 svarų bulvių. Dar Rūta Talžūnienė su pasigėrėjimu buvo pasakojusi, kad moterys bulves nuskuto iš vakaro, o tarkuoti ir gaminti cepelinus atėjusios 2 val. nak-

ties. Vidurdienį jau buvo išvirta 300 porcijų. Viskas buvo nupirka. Pasirodo, cepelinus mėgsta ir amerikiečiai, ne tik lietuviai. Gauta nemažai pelno. Laima Antanėlienė džiaugėsi, kad socialinį būrėlį labai noriai aptarnauja „Transpak“ siuntinių firma iš Čikagos, kurios vairuotojas pastarąjį kartą netgi mokesčio už kelionę nepaėmė.

Na, o viso to šiandieninio Omahos telkinio variklis yra nepavargstančioji Danguolė Antanėlytė-Hanson, JAV LB Omahos apylinkės pirmininkė. Gailla, kad dėl laiko stokos negalima buvo dalyvauti tą sekmadienį po Mišių parapijos namuose jos surengtame visų Omahos organizacijų pasitarime. Kaip sako Aušrelė Sakalaitė, Omahoje visos organizacijos nuo seno dirba kartu. Kitais metais omahiečių laukia didelis renginys: jie priims JAV LB Tarybą. Čia vyks metinis posėdis, kuriame dalyvaus apie 100 žmonių. „Turėsime daug darbo, bet galima



Danguolė Antanėlytė-Hanson, JAV LB Omahos apylinkės pirmininkė.

bus ir pasirodyti. Gal prisidės ir Kansas City, Colorado, Vidurio rajono žmonės, — sako Danguolė. Tarybos posėdis — tai vienas didžiųjų darbų, o kas savaitę vyksta smulkesni renginiai. LB spaudos atstovė Rūta Talžūnienė sako, kad tų renginių jau gal ir per daug, jai, atliekančiai ir sekretorės pareigas, darbo yra iki valiai vien viską aprašyti. **Bus daugiau**





## Bičiulystė

Parengia Ligija Tautkuvienė,  
talkingant sūnui Adomui

Rašykite mums „Draugo“ adresu su nuoroda „Bičiulystei“  
arba P.O. Box 4102, Wheaton, IL 60189  
el. paštas: biciulyste@aol.com

## LIETUVA, TĖVYNĖ MŪSŲ

Susijaudino visa Vengelių giminė, kai 1999 metų vasarą sužinojo, jog iš JAV atvyksta Valteris Vengelis, 55-rius metus nebuves tėvynėje.

Šiam susitikimui visi ruošėsi. Susitarė kas jį pasitiks Vilniaus oro uoste, o kas namuose paruoš vaišių stalą. Man pavyko. Aš mačiau tas jaudinančias akimirks, kai Lietuvos sūnus, po ilgų klajonių pasaulyje, atsistojo ant savo gimtosios žemės. Moterų rankose „degė“ gėlės, vyrai buvo santūresni. Bet vis tiek tą akimirka abejingų nebuvo. Pirmieji apsikabinimai, džiaugsmo šūksniai, kelionės išpušiai. Visą naktį nesibaigė kalbos.

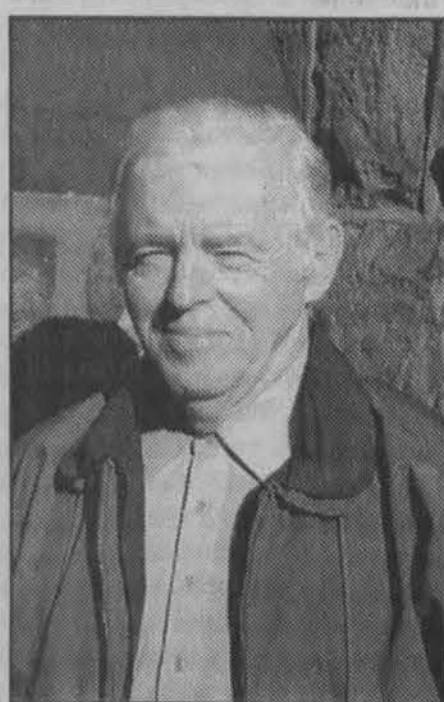
Kita diena, palikę Vilnių išskubėjome link gimtosios Žemaitijos, Kloniais vingiuojanti Dūbysa — Valterio vaikystės upė, — su ja užplūsta ryškūs vaikystės prisiminimai. Lėtai pasakodamas, giliai atsikvepia, o mes, klausydami tų šventų prisiminimų, tarsi keliaujame kartu su juo vaikystės taku... Štai jis, šįjiesiapiplaukis berniukas, vos matomas rugių laukuose, skuba siauru takeliu pas kitame kaimo gale gyvenančią babunytę valgytį blyną. Nusileidžiame prie upės. Valteris ilgai, susimastęs žvelgia į ramią, upės tekme, atsiklaupia ir upės vandeniu nusiprausia veidą. Lėtai atsistojes apsižvalgo akimis ieškodamas savo numylėtinio ažuolo. Miške surandame jį seną, apsamojusį. Ažuolo ir žmogaus susitikimas! Šiltas jausmas apima ir mes juos paliekame — tegul pabūna dviese po tokio ilgo nesimatymo.

Vienmarškinis Valteris, nejausdamas vakaro vėsos, žiūri neatsižūrėdamas kur už gimtojo kaimo leidžiasi saulė. Nuostabus lietuviškas saulėlydis verčia įsiklausyti į tylą, didingą dienos atsisveikinimą. Saulylėdis sugrąžina Valterį praeitį, kuri ryškiai vėl iškyla jo atmintyje. Mato jis save tyliai atvėrusį gimtųjų namų vartelius, girdi žven-giant bėrį, kurį pašeria namine duona. Prie kojų glaus-tosi šuo, o nuo prieklėčio Valterį šaukia mama.

Visą mėnesį po Lietuvą keliavo jos sūnus Valteris Vengelis. Jis matė gimtinės grožį, gerį, kurio mūsų akys jau seniai nebepastebi. Valterio dėka kitaip sužibo tėvynės spalvos, pasijautėme turtinę nepakartojamais saulėtekiais, daininga kalba, kve-



Danutė Vengeliene.



Valteris Vengelis.

piančiais žolynais, piliakalniais, kryžiais, bažnyčiomis ir kitomis vertybėmis.

Valteris išsaugojo gimtąją kalbą, kurią jis ne tik kalba, skaito, bet ir rašo. Šios ir kitos jo vertybės, tik sustiprino mūsų meilę savo šaliai.

Prabėgo mėnuo, atėjo laikas išsiskirti. Liūdnas buvo mūsų atsisveikinimas. Turėjome viltį vėl pasimatyti. Mano viltis išsipildė. Svečiuojusi pas Valterį. Pabuvojau lietuvių bendruomenėje, kur sutikau daug lietuvių išėivių. Buvo labai džiugu girdėti juos lietuviškai kalbant. Jie išsaugojo lietuviybę. Džiaugiuosi ir dėkoju jiems už tai, juk jie — mūsų tautos dalis. Grįžusi namo turėsiu ką papasakoti — kokiais gražiais ir kilniais darbais užsiima išėivijos lietuviai puoselėdami tautinę savimone, jų ilgesį ir gilią meilę Lietuvai.

Bukime stiprūs visi, kas esame čia, kas esame ten. Žinau, Lietuva laukia sugrįžtančių savo paukščių ir didžiųjų jais!

Danutė Vengeliene, PA

## ATSAKOME SKAITYTOJAMS

Karalius ar ne?

Kaip įvardyti Gediminą — Didžiųjų Lietuvos kunigaikščių (DLK) karaliumi?

Susilaukusi priekaištų, emiau ir pervertčiau nemažai knygų, anksčiau ir neseniai išleistų — gal išties esmi neteisi, įvardindama tik Didžiųjų Lietuvos kunigaikščių? Pirmos knygos — Lietuvių Enciklopedijos (Boston, 1956, VII t. 62 psl.) nekartosiu, tai per teikė laiško autorius, pabrėžęs tą faktą, kad negalima tikėti metraštininko Jono Dluogo „Kronikomis“. Be abejo, remtis ar pasitikėti J. Dluogo „Kronikomis“ nevalia, tą seniai patvirtino tiek sovietinės, tiek Nepriklausomos Lietuvos ir užsienio istorikai. Ypač gerai „Kronikas“ išnagrinėjo ir patvirtino jų nepatikimumą Jonas Dainauskas.

Dr. Vanda Daugirdaitė-Sruogienė „Lietuvos istorija“ (Chicago, 1956 m., išleista Tėvynės mylėtojų draugijos 110–115 psl.) ir vėlesnėje, VI laidoje (knygų leidykla „Terra“, spausdinta M. Morkūno spaustuviėje) Gediminą įvardijo Didžiosios Lietuvos kunigaikščiu;

Jonas Dainauskas „Liet-

## TAUTOS, SU KURIOMIS GYVENAME

Atsiliepiu į D. Kairiūkšties „Rusai, kokius mes pažinome“ („Bičiulystė“ spalio 18 d.), nes negaliu nutylėti. Nors D. Kairiūkšties str. parašytas apie mokslininkus, aš parašysiu apie paprastus žmonelius. Kiekvienoje tautoje yra gerų ir blogų žmonių. Archangelsko lageriuose praleidau penkerius metus. Po lagerių nepatekom Lietuvon, o dar toliau nuo jos — tęsėsi ištremimas. Taip atsiradome kaimelyje, kuris buvo miško glūdomoje. Kaimelyje jau prieš keletą metų buvo privežta ištremti iš Lietuvos šeimų. Dauguma iš Zarasų krašto. Mus, naujai atvykusius, paskirstė ir pas lietuvių, ir pas rusų. Liepė pasirašyti popierius, kad liekame čia visam gyvenimui. Davė įrankius, liepė kirsti medžius ir statyti sau trobas. Kurie buvo su šeimomis, tiems pavyko, nes jie gavo jau pastatytus namelius. Paaikėjo, kad tiems žmonėms pavyko — juos vežė geri sribai, tad davė laiko susikrauti ir atsivežti daugiau rakandų. Juk buvo taip — atvažiuoja vežti, duoda porą valandų pasiimti kas būtinausia. Kiti to laiko duodavo dar mažiau. Buvo ir taip, kad per naktį laikydavo namą apsupę ir leisdavo krautis kuo daugiau. Net kiaules leisdavo pasipjauti, kurių mėsą sudėdavo ir taip veždavo. Zarasiškiai buvo iš tų, kuriems taip pavyko.

Rusų šeimos, gyvenančios kaimelyje, buvo įbaugintos, kad su mumis negalima bendrauti, nes esą patys baisiausi banditai iš Lietuvos čia suvežti. Po kiek laiko, kai pagyvenome, rusai pradėjo klausiti, kodėl taip negražiai apie mus buvo informuoti.

Tuo tarpu mūsų vyrai statė trobeles, o moterys turėjo darbo — su slidėmis vykti į mišką apskutinėti storą pušų žievę, kad pavasariop būtų galima pjaustyti ir rinkti tekančius sakus. Reikėdavo surinkti didelę normą...

Neturėjome jokio puodelio ar dubenėlio. Visi atsivežėme tik po šaukštą... Kai neturėjome kokio indo ar keptuvės — skolinomės. Skolinomės iš savų, lietuvių. Netrukus mūsų šeimoms pradėjo apkalbinėti

— kad mes neturime riebalų, mažai aliejaus, todėl keptuvė dega. Išgirdo apie tai rusės ir iškoliojo lietuvių, sakė — ar jums geležies gaila? Po to pačios pasiūlė indų, keptuvių paskolinti. Duodavo ko tik mums reikėjo, nors patys irgi vargingai gyveno. Greituose kaimuose miškai buvo retesni, ten buvo kolchozai. Ten galima buvo, gavus atlyginimą, ką nors nusipirkti.

Atėjo pirmasis tremties pavasaris. Iš kolchozo atvežė vežimą bulvių parduoti. Koks buvo džiaugsmas, kad nereikės ilgą kelią maišelius ant pečių namo vilkti. Subėgome visi, sustojome eilutėn. Atėjo du lietuviai gaspadoriai ir abu per pusę nupirko tas bulves — jie laikė kiaules, tai jiems, mat, daug bulvių reikėjo...

Direktorius buvo didelis komunistas ir jam nebuvo galima su mumis per daug kalbėtis ar bendrauti. Tai štai jis ateina ir jau iš tolo šaukia mums: „Nu, kak rebiata, chvatilo vsem?“ (na, kaip jaunime, ar visiems užteko?). „Ne, sakau, — šitie viską užpirkto“. Ir šandien, rodos, girdžiu, kaip jis koliojo tuos du gudruolių. Vienas jų jau buvo netoli namų nusigabėjęs. Tą sugrąžino ir kitam, kur dar nespėjo nusivežti, išpylė bulves iš maišų, o pats stovėjo tol, kol visiems užteko. Mes norėjome jam rankas išbūčiuoti... Direktorius nuedidamas nuo mūsų tepasakė: „Ech, jūs lietuvių, štai kokie esate...“ Jis buvo labai geras žmogus. Kai mano mergaitės buvo mažos, jis atnešdavo savo vaikų, kad ir padėvėtus, vystyklėlius ir visa kita.

Vėliau mes susiskirstėme į dvi puses — lagerninkai ir ištremtieji su šeimomis. Kai grįžome Lietuvon, parašėme, kaip „meiliai“ mus sutiko gimtinė. Dar ilgai susirašinėjome. Direktorius, sužinojęs apie tai, rašė mums, kvietė sugrįžti, žadėjo aprūpinti viskuo. Lietuvoje su mumis dėjosi tokie dalykai, kad mano vyras kalbines važiuoti atgal. Nuširdžiausiai tvirtinu, kad rusų žmonės draugiškesni buvo nei Lietuvos. Jie, ir Lietuvoje gyvendami, vieni už kitus kovoja. Mano širdy liko tikrai geri rusų nuširdumo prisiminimai. Gal jie daugiau vienadieniai: šandien yra, o rytoj — kaip nors (šandien gerai, o rytoj — kaip išeis — L.T.). Mano palyginimas būtų toks, kad rusai panašūs į juoduosius žmones, į jų gerumą. Šiais metais mane ištiko didelė nelaimė, pirmieji savo gerumą ir nuširdumą parodė juodieji žmonės. Man jų gėris neišblės, išliks, lygiai kaip dainoj — kas gera prisiminime, kas bloga — lai išblės.

Berašydama atsiminiau, kaip buvo atidengiamas paminklas „Partizano motina“, kur man teko dalyvauti. Ačiū Br. Nainienei, kad leido pasakyti keletą žodžių. Tuo metu mane atvežęs žmogus pasi-jautė blogai ir gulėjo mašinoje. Dr. Razma (ačiū jam) apžiūrėjęs sakė, kad reikia liginės. Atėjau į salę ir paklausiau, kas galėtų priimti pernaktoti. Galvojau, kad bus kaip Lietuvoje — žmonės su-bėgs ir sakys — pas mane, pas mane... Kokią minutę salėje buvo tyla. Tik po pauzės priėjo viena moteris ir pasakė, kad gali priimti. Bet man dar reikėjo pagalbos nuvežti žmogų liginėn. Priėjusi kita moteris pasakė, kad padės nuvežti. Tai buvo Zita Dapkus, kuri priėmė pernaktoti ir Birutė Navickienė, kuri nuvežė į liginę, nors ir labai neturėjo laiko, nes žmogui visada savų rūpesčių pakanka. Liginėje išbuvome tris

— kad mes neturime riebalų, mažai aliejaus, todėl keptuvė dega. Išgirdo apie tai rusės ir iškoliojo lietuvių, sakė — ar jums geležies gaila? Po to pačios pasiūlė indų, keptuvių paskolinti. Duodavo ko tik mums reikėjo, nors patys irgi vargingai gyveno. Greituose kaimuose miškai buvo retesni, ten buvo kolchozai. Ten galima buvo, gavus atlyginimą, ką nors nusipirkti.

Atėjo pirmasis tremties pavasaris. Iš kolchozo atvežė vežimą bulvių parduoti. Koks buvo džiaugsmas, kad nereikės ilgą kelią maišelius ant pečių namo vilkti. Subėgome visi, sustojome eilutėn. Atėjo du lietuviai gaspadoriai ir abu per pusę nupirko tas bulves — jie laikė kiaules, tai jiems, mat, daug bulvių reikėjo...



Vilniuje vykusiose Tarptautinės sportinių šokių federacijos (IDFS) pasauliniu mastu vertinimo varžybose „Lithuanian Open 2002“ geriausiai iš Lietuvos atstovų Lotynų Amerikos šokių programoje šeštadienį, gruodžio 7 d., pasirodė Marijus Germanavičius ir Anastasija Kraiton, atstovaujantys Vilniaus „Ratuto“ klubui. Jie užėmė ketvirtąją vietą. Lietuviai Vaidotas Škimelis ir Jurga Pupelytė iš Kauno „Sukurio“ užėmė šeštąją vietą. Savo naują programą žiūrovams parodė pasaulio Lotynų Amerikos šokių amšamblių čempionatui besirengianti Klaipėdos „Žuvedra“.

Gedimino Žilinsko (Elta) nuotrauka.

## JONUI I LIETUVĄ

Jonai, šiandieniniai Lietuvos privatumai, kuriuos Tu teisingai pamini savo laiškuose, t.y. graži gamta, šilti žmonių tarpusavio santykiai, tas faktas, kad vaikai šeimose laukiami ir mylimi, kad žmonės, bendrai paėmus, yra sveiki, tėra laikini dalykai. Į Lietuvą jau atėjo kita santvarka, kuri keičia žmonių tarpusavio santykius, griaua šeimos tradicijas. Darbuose auga įtampos lygis. Atsirado ir auga netikrumas dėl ateities. Jau na šeima, gyvenanti didmies-tyje, šiandien labai ir labai pasvarstys, ar lauktis pradėto vaiko, ir yra daug galimybių, kad jo atsisakys, nes tam „nepasiruošę“ — neturi finansų (ne neturi, bet finansiškai tiesiog žlugtų, jei susimanytų lauktis). Graži gamta? Irgi laiko klausimas. Žiūrėk, išparduos Lietuvos žemę užsieniečiams arba ir tiems pa-tiems turtingiems lietuviams, ir nebenuvažiuos prie ežero, prie kurio mėgdavai su šeima

Dėkui Zitai Dapkus ir Birutei Navickienei — jūs išliekate mano atminty visados.

Ona Bagdonienė, IL



Iš straipsnių, išspausdintų „Bičiulystėje“ ir „Amerikos lietuvių“ rusų tema sužino-jau, kad tarp antrosios bangos lietuvių yra žmonių, kurie pasirinko gyventi ir gyvena neapykantoje. Prieš penkiasdešimt metų nukentėję nuo rusų, jie ir šiandien rusams neatleido. Ir šiandien jiems kiekvienas sutiktas rusas, nesvarbu, kokios aukštos mo-ralės ir puikių žmogiškų savybių jis būtų, yra „rusas“, „žudikas“ ir priešas. Jei išdrisi pasakyti, kad ir tarp rusų buvo, ir yra, gerų žmonių, busi viešai suniektintas ir dar, spaudoje ar užkulisuose, paskelbtas „sovietiniu“. Dar ir pykčiu bei pagieža apkaltintas.

Živilė Bukauskienė, IL

## KLAUSIMAS

Iš amerikietiško aukštųjų, rusai ir lietuviai sovietiniais metais gyveno dideliame skurde: gyveno mažuose butukuose arba, dar blogiau, „komunalksė“ ar glaudėsi kokiame bendrabučio kambarelyje, kur dalinosi su kaimynais ta pačia virtuve, vonios kambariu, šaldytuvu. Koks niekingas, menkavertis (žiūrint iš aukštųjų aukštųjų) gyvenimas! Čia reikėtų prisiminti, kad Stalino laikų politkaliniai gyveno dar skurdžiau: jie gyveno barakuose, miegojo ant narų ir neturėjo nieko, net žmoniškai pavalyti. Vis tik savo sugebėjimu suprasti, atjausti kitą žmogų ir jam atleisti bei savo sielos šviesa jie, atrodo, lenkia daugelį, gero gyvenimo išlepintų, savi-mi patenkintų amerikėnų. Klausimas: kurie, ar tie turtingieji, yra didesni žmonės?

Dalia Rimkutė, PA



## ATITAIŠYMAS

„Bičiulystės“ Nr. 62 pasitaikė klaida: — 6-7 skiltyse prieraše po S. Statkevičiaus eileraščiu turi būti: „2001 m. „Poezijos pavasario“ laureatas — premija skirta už ketvirtą knygą „Toli kriokliai“.

Už klaidą atsiprašome.

## KOKIŲ DAR ĮRODYMŲ?

Laikas nuo laiko „Drauge“ vis tenka perskaityti, kad vargo prispausti lietuviai Lietuvoje patys kalti — įpratę, kad viskuo pasirūpintų valstybė. Neveiklus, rinkos ekonomikos sąlygomis nemoka gyventi. Susidaro įspūdis, kad sovietinė valstybė buvo labai rūpestinga — įmesdavo kasnį į burną, belikdavo jį tik nuryti. Nebuvo taip. Ir lietuviai nebuvo ir nėra neveiklus. Stojus nepriklausomybei, žmonės ėmėsi veiklos, ėmėsi atsakomybės — darė ką gali, kad pragyventų. Atsidarius sienoms, miniomis išplūdo į Lenkiją, skrido į Turkiją, maišais vežė į Lietuvą įvairiausias prekes. Iš to pirk — parduok verslo daug kas prakuto. Štai mano draugai, pradėję kaip ir daugelis nuo Lenkijos turgų, išaugo iki stambių prekių iš Vakarų ir Rytus gabentojų. Nelengvas tai buvo verslas: reikėjo galvos, apskrumo, greitų reakcijų. Neapsiejo be rizikos, be streso. Bet vertėsi gerai. Suprasdami, kad laikai gali keistis, be prekybos,

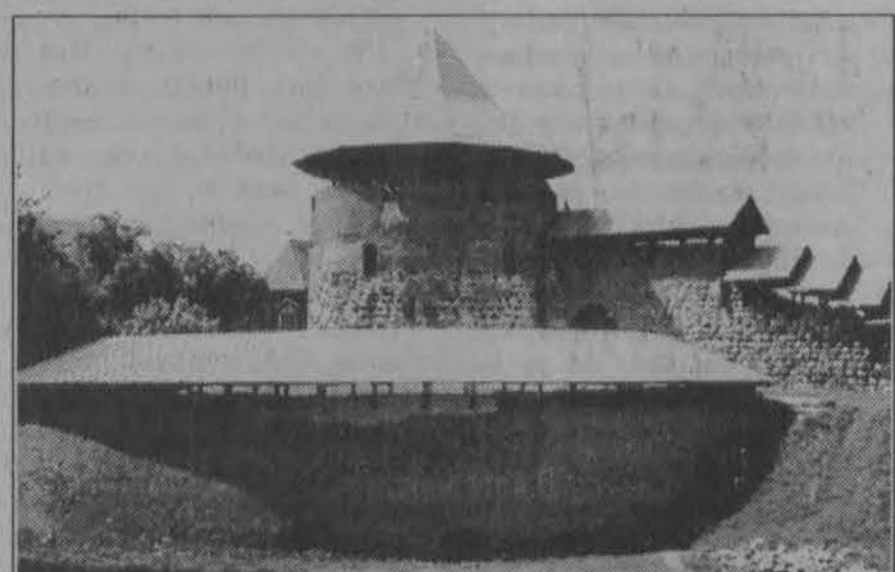
įsteigė ir išaugino kitą verslą — smulkį specializuotą gamybą. Organizuoti, veiklus, šaunūs žmonės. Ir štai paskutinės žinios iš jų: prekybą perima korporacijos iš Vakarų. Su gamyba tas pats — ateina Vakarų bendrovės. Seniai įsisteigusios, su savo technologijomis, savo galia, pinigings. Jos perima rinką. Tad traukis, „mažiuk“...

Kita vertus, o kokio veik-

lumo yra Amerikos žmonės? Atvažiavau ir matau: absoliučiai didžioji dauguma yra samdomi darbuotojai, atliekantys jiems pavestas užduotis. Veiklių, savininko tipo, visiškų atsakomybės už savo verslą gebančių prisiminti žmonių yra tik maža dalis. O juk Amerikoje, žmonės kalba, privačiam verslui galimybės yra geresnės negu Lietuvoje, ypačingai aptarnavimo srityje. Imigrantai iš Lietuvos tą tik ir daro — steigia čia savo firmes.

Kokio veiklumo įrodymų dar reikia iš Lietuvos žmonių?

Vilija Šturmulytė, CA



Kauno pils.

Nuotr. Aloyzo Vaitiaus.





## SNIEGENA

Kaip įdomu vaikai, pagalvojus, kad tuo metu, kai dauguma paukščių skrenda į šiltuosius kraštus, yra keistuosius paukštis, atskrendantis į Lietuvą žiemoti!

Sniegena – mielas paukštelis, labai puošnus, ypač patinėlis. Jo visa papilvė raudona, turi juodą kepuraitę ir buką juodą snapelį. Nors sniegenos peri Lietuvos miškuose, prieš žiemą jų dar pagausėja, nes daug sniegunų atskrenda į Lietuvą iš šiaurinių kraštų. Jos minta kadagių ir šermukšnių uogomis, lesa drebulės ir kitų medžių pumpurus. Sniegenos švelniai, tarytum gaudžiai švilpėja. Del malonaus būdo jos dažnai laikomos narveliuose. O gal žinote, vaikai, iš kur atsirado sniegenos vardas?

## MAŽIEJI SKAITOVAI

### JUOZAS TOLIUSIS „13-JI LAIDA“

Jauniesiems skaitovams pristatome Juozo Toliušio knygą „13 – ji laida“.

„Ar esate kada gyvenime sutikę gudruolį, kuris būtų atsakęs, kas yra – ta jaunystė: juokas lietuje, ranka, mojanči traukiniui, naktiepiečiai prie laužo, šypsiančios akys, traukiant ilgesingą melodiją, virpančios lūpos vakaro kūždesy, ašara skruoste, atsisveikinant vasaros stovykloje, daina širdyje ir širdis dainoje...“

Ši knyga – pasakojimų pynė, skirta jaunimui. Autorius perteikia savo jaunystės prisiminimus, neužmirštas paauglių išdaigas, aprašo neįtikėtinus nuotykius. Knygos puslapiai atskleis akimirks nepakartojamų jaunystės laikotarpio vingių „...juose mokėmės žaisti ir pavargti, paklusti ir įsakyti, suklipti ir pakilti, ir tame jaunatviškame kelyje įsisavinti tai, ką mums Kūrėjas yra leides.“

Kaip susiklostė knygos autoriaus ir pagrindinio herojaus Juozo, bei jo draugo Makso likimai, sužinosite perskaitę Toliušio knygą „13 – ji laida“.

Šią ir daugybę kitų vaikų knygelių galite įsigyti „Draugo“ knygynėlyje.



## P. I. ČAIKOVSKIO BALETAS „SPRAGTUKAS“

Sekmadienį, gruodžio 15 d., 2 val po pietų, vaikai, kartu su tėveliais gali regėti klasikinį P. I. Čaikovskio kūrinį – naujametinį baletą vaikams „Spragtukas“.

Renginyje apsilankys nepaprastas svečias – Kalėdų senelis!

Baleto pasirodymas vyks Balzeko Lietuvos kultūros muziejuje. Kaina vaikams – 2 dol., suaugusiems – 4 dol. Norintiems užsisakyti vietas, skambinti telefonu: 773-582-6500.

Labai laukiame visų vaikų!

## ABS PATIEMS MAŽIAUSIEMS

Tęsiame pamokėles, skirtas mažiesiems „Draugo“ lietuvukams, kartu su poetės Danutės Lipičutės-Augienės ketureiliais.

A

Ąsotis ant mūsų stalo.  
Ąsotyje skani gira.  
Ąsotį iš molio daro.  
Ąsotis su dailia aša.



## POSAKIAI, PATARLĖS, PRIEŽODŽIAI

Priežodžiai, patarlės, posakiai literatūroje priskiriami prie smulkiosios tautosakos. Priežodžiai – tai trumpi, prasmingi liaudies posakiai, kuriais reiškiamas gyvenimo pastabumas ar patirtis.

### Alkanam duona terūpi.

Patarlės turi dar ir patarimo ar pamokymo tiesiogines ar perkeltas prasmes.

Kaip pasiklosi, taip ir išmiegos.

Nebūk saldus – nuris, nebūk kartus – išspjaus.

Kiekviena lazda turi du galus.

Posakiai – žmonių būgštami, kuom nors madingi, sklandūs išsireiškimai, kurie, kartais, nė pilno sakinio nesudaro.

### Nei ratai, nei rogės.

Pats muša, pats rėkia.  
Toks paritus, toks pasitačius.

Smulkioji tautosaka – sena literatūros rūšis. Hindostaniečiai, persai, arabai, asirai, babiloniečiai, žydai ir kitos senos tautos ją mėgo ir ji buvo labai paplitusi.

Lietuvių kalbos tautosaka yra turtinga, graži, įvairi ir gausi. Tiek smulkioji, tiek stambioji tautosaka užima tinkamą vietą mūsų kultūriname lobyne. Ji renkama, spausdinama, klasifikuojama, nagrinėjama. Vysk. A. Baranuskas, dr. J. Basanavičius, prof. V. Krėvė, kalbininkas Jonas Jablonskis ir visa eilė kitų yra padarę didelį įnašą

## PASLAPTINGA NAKTIS

Kučių naktį paslaptinę gieda Kristui angelai.  
Kučių naktį stebuklingą kalba tvartuos gyvuliai.

Kučių naktį burtus buria, tiki raganą kerai.  
Kučių naktį žvakės dega ir negėsta jos ilgai.

Kučių naktį mus aplanko, tie, kas mirę jau seniai.  
Į savus namus sugrįžta, kaip kadaise vakarais.

Violeta Pakalniškienė



Gentile Da Fabriano. Kristaus Gimimas. 1423.

## SKELBIAMI IŠMINTINGIAUSIEJI!

Praeitime „Draugo“ lietuviukų numeryje spausdinome mįslės apie žiemą, štai tų mįslių atsakymai:

1. Sniegas
2. Vėjas
3. Šaltis
4. Pirštuota pirštine
5. Žiema
6. Sniego senis – besmegenis
7. Puga
8. Snaigės
9. Rogės
10. Šaltis

Teisingai šias mįsles įminė ir atsakymus į redakciją atsiuntė Andrius Vrubliauskas.

Nepamirškite vaikai, kad svarbiausias lietuvių tautybės požymis yra lietuvių kalba. „Nėra tautos tokios menkos, nėra žemės sklypelio tokio mažo, kur nebūtų vartojama savo kalba“ (M. Daukša).

## LIETUVIŠKŲ MĖNESIŲ VARDAI

Tęsinys

**Liepa.** Vidurvasario kaitroje visas oras kvepia liepų žiedais, o tame kvepėjime dūgia bitės, neša šviesiai geltoną, skaidrų medų. Lietuviai – pagarsėję bitininkai, o liepos – gražus jų sodybų ir girių papuošalas. Taigi šio vasaros mėnesio pavadinimas yra labai tinkamas ir prasmingas.

**Rugpjūtis** yra darbymetės mėnuo. Rugiai Lietuvoje seniau buvo pagrindiniai javai. Be ruginės duonos gyvenimas buvo neįsivaizduojamas. Taigi rugių kirtimo mėnuo pavadintas – rugpjūčiu.

**Rugsėjis** taip pat surištas su rugių kultūra. Kadangi rugiai yra žiemkenčiai javai, tai jiems dirvos paruošiamos rudenį, sekla suberiama žemen.

**Spalis.** Spalio mėnesio vardas susijęs su linų pluošto paruošimu, nes šis procesas kaip tik vykdomas rudenį. Pluoštas, iš kurio daromi lininiai siūlai, yra linų augalo stiebo viduje. Stiebelis padengtas gana kieta medžiaga, panašia į smilgos arba javo šiaudą. Norint išimti pluoštą iš stiebelio, reikia jį sulaužyti. Tada kietos dalys nubyra, o pluoštas gali būti apdirbamas toliau. Nutrupėjusio lino stiebelio dalys vadinamos spaliais. Kartais spalius vartodavo kaip izoliaciją.

## LEGENDOS, LIAUDIES PASAKOJIMAI

### Kryžių kalnas

Senų senovėje, toje vietoje, kur dabar Jurgaičių pilialinis, jokio kalno nebuvo. Toje vietoje stovėjusi bažnyčia. Kartą pakilusai baisi audra, žaibavė, griauė. Perkūnas trenkęs į tą bažnyčią, visą ją užnešęs smėliu. Taip atsirado aukštas kalnas.

...

Senovėje čia buvo stabmeldžių kalnas, kuriame degdavo amžinoji ugnis. Lietuviams priėmus krikštą, kalne pastatyta bažnyčia. Tačiau ją stabmeldžių dievai – perkūniai su audromis sugriovė. Buvusios bažnyčios vietoje kalnas įdubęs ir toje vietoje šandien pasiliekę pėdsakai – slėnys. Kalnas ilgus laikus stovėjęs tuščias, net medžiai jame augti negali (vyrauja paprotys kalnelyje jokių medelių nesodinti).

J. Mingirdas  
Smulkioji tautosaka

## AR ŽINOJOTE, KAD...

### Kučios

Kučios ir kučių vakarienė yra šeimyninė šventė – malda, paplotelių laužymas, tradicinė vakarienė ir kalėdinės giesmės. Bet po vakarienės, galima užsiimti ir kitomis lietuvių kučių tradicijomis: būrimais, spėliojimais, dovanėlių ir atsiminimų pasidalinimu. Reikia tik saugotis, kad Kučių rimtis netaptų linksma puota.

Štai pluoštelis būrimų ir spėliojimų, būdingų Kučių vakarui:

– Sėdint prie stalo, dairomasi į sienas, kur nuo žvakių šviesos išsitiesia valgančiųjų šešėliai. Jeigu šešėlis atrodo didelis, apimęs visą žmogų, tai tie metai bus geri, nekamuos ligos, viskas gerai klosis. Jei šešėlis be galvos – ištiks skaudinėlaime.

– Tebesėdint prie stalo paimamos trys lėkštės; po viena padedamas raktas, po antra žiedas, o po trečia – pinigais. Lėkštės sumaišomos ir reikia vieną pasirinkti. Žiedas yra meilė, vedybos; raktas reiškia šeiminkavimą savo namuose, o pinigais – turtingus ateinančius metus.

– Norint pamatyti savo ateitį, reikia po kučių vakarienės nueiti į tuščią kambarį, pastatyti veidrodį, kad atsiremtų į grindis ir, pasilenkus per tarpkojį, žiūrėti į veidrodį – pamatysi būsimą vyrą arba žmoną.

– Paprasčiausias būdas yra skaičiavimas poromis. Galima skaičiuoti sausius šližikus, žirnius, malkas prie židinio, saldinius ir t.t. Jeigu

išeina pora, bus vestuvės ateinančiais metais.

Kučiose reikia labai gerai išvalyti namus, pervilkėti lovas švariais skalbiniais, o prieš vakarienę visi šeimos nariai išsimaušo, persirengia švariais drabužiais. Kučių vakarienei stalas uždengiamas viščiškai baltu staltiese ir puošiamas žvakutėmis bei eglėlių šakelėmis. Viduryje stalo dedama lėkštė su paplotėliais. Ant kučių stalo dedama 12 valgių, nes Jėzus turėjo dvyliką apaštalų. Visi valgiai pasninkiniai: žuvis, silkė, šližikai su aguonų pienu, kisielius...

Atsikėlus nuo kučių stalo, maistas paliekamas per naktį. Mirusiųjų giminių vėles ateis naktį namų aplankyti ir pasivaikinti. Liaudis tikėjo, kad Kučių naktis yra stebuklinga – lygiai 12 val. nakties, visi gyvuliai gali kalbėti žmonių kalba. Pačiame vidurnaktį visas vanduo pavirsta vynu, tik reikia pataikyti atitinkamą momentą – jis būna labai trumpas. Kučių vakarą negalima gultis nepamildus, nes visus metus kamuos baisūs sapnai.

Nors kučių vakariene – šeimyninė šventė, yra daug tokių, kuriuos mirtis ar kitos priežastys paliko vienus. Todėl labai gražu, kai šeimos pasikviečia pavienius žmones kartu valgyti kučių vakariene. Kučias reiktų ruošti gruodžio 24 d. vakare.

Parengta pagal Danutės Brazytės-Bindokienės knygą „Lietuvių papročiai ir tradicijos išsiviję“



## LINKSMASIS RATAŽODIS „ŽIEMUŽE“

Ritos Stoškienės ir Audronės Timofejevičienės linksmasis ratažodis.

### Užduoties:

Irašę angliškų žodžių at-

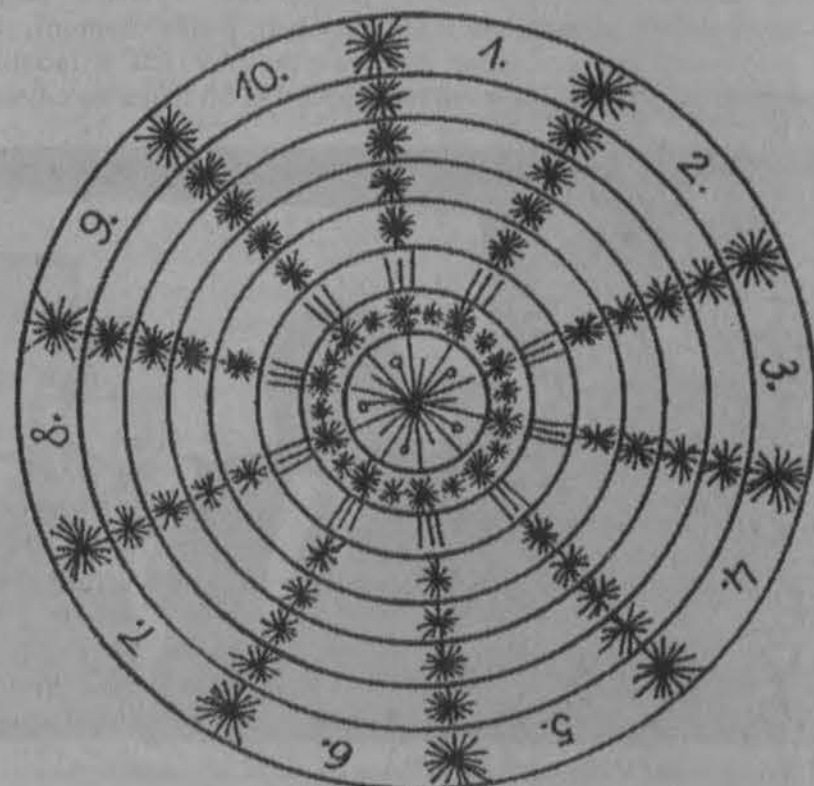
tikmenis į ratažodį, iš pirmųjų atsakymų raidžių perskaitysite jo pavadinimą.

1. Pavasaris
2. Skaičius
3. Apelsinas
4. Žiema
5. Apšerkšnių
6. Pamoka
7. Ruduo

8. Peiliai
9. Eskimas
10. Vasara

Išsprendę ir sužinoję ratažodžio pavadinimą, atsakymą siųskite į redakciją, adresu 4545 West 63rd Street, Chicago, IL 60629.

Laukiame jūsų laiškučių!





## JUBILIEJINIS POKYLIS FILADELFIJOJE

Tik pirmą kartą apsilankius Filadelfijoje per sporto turnyrą, pajutau neįprastai jaukią, geranorišką aplinką. Stebėjau, kaip betarpiškai ir draugiškai bendrauja įvairių bangų lietuviai šiame telkinyje. Nuo to karto susipažinau su pačiais aktyviausiais šios apylinkės lietuviais. Vis lankantis jų renginiuose, pasijausdavau kaip namuose. Todėl gavusi pakvietimą atvykti į šį miestą, labai apsidžiaugiau. Tad spalio 17 d. į Filadelfijos Lietuvių namus, nepaisant nepalankių oro sąlygų, suvažiojo, sugužėjo daugiau kaip 200 žmonių. Taip jau sutapo, kad susirinkusieji šventė iškart tris šventes: JAV LB Filadelfijos apylinkės 50 metų veiklos jubiliejų, 95 metų sukaktį nuo Filadelfijos Lietuvių namų įkūrimo, o taip pat JAV LB Kultūros tarybos premijų įteikimą šių metų laureatams.

Lietuvių namų pirmoje salėje susirinkusiems buvo pateiktos dvi malonios staigmenos — dvi skirtingos parodos. Pirmoje — nuotraukos, dokumentai, liudijantys Lietuvių Bendruomenės apylinkės istoriją, Lietuvių namų įkūrimo dokumentai. Į atnintį įstrigo nuotrauka, kai Filadelfijos lietuviai, prisirinkę prie Rūsijos ambasados vartų Washington, DC, protestavo prieš neteisėtą Lietuvos okupaciją.

Antra paroda labai svarbi šiomis paskutinėmis lapkričio dienomis vykstantiems sprendimams, Lietuvą pakviečiant į NATO; buvo galima pamatyti Lietuvos karių šio kiadienius. Ji pavadinta „Lietuvos kariuomenės vėliava“. Foto nuotraukų autorius Alfredas Pliadzius.

Iškilmingą pokylį pradėjo šeimininkai: Vytautas Bagdonavičius ir Vytautas Karalius. V. Bagdonavičius — LB Filadelfijos apylinkės valdybos pirmininkas, pasidžiaugė, kad Lietuvių Bendruomenė per tą 50 metų laikotarpį įsteigė ir išlaikė lietuvišką mokyklą bei radijo stotį. Sėkmingai įtaigojo nepripažinti Lietuvos Respublikos okupacijos. Veikla buvo tikrai sėkminga — išlaikė Lietuvių namus.

Lietuvių namai — veiklos metmenys, taip pasidžiaugė ir šių namų pirmininkas Vytas Karalius. Bendradarbiavimas su bendruomene nesustojė, o paskutiniaisiais metais ir sustiprėjo. Į Lietuvių namų veiklą sėkmingai įsijungia ir neseniai atvykę.

Sveikinimo žodį Lietuvos ambasadoriaus vardu tarė ambasados darbuotojas Kęstutis Jankauskas. Jis pabrėžė, kokią didžiulę reikšmę turi JAV LB apylinkės. Kiek lietuvių turėjo pasiryžimo ir aukojimosi, kad šioje didžiulėje šalyje išliko lietuvių kalba, puoselėjama kultūra. Ypač jis pažymėjo didžiulį išieivijos

vaidmenį, padedant atkurti Lietuvai nepriklausomybę, ją remiant ir morališkai, ir finansiskai.

Prieš iškilmingus pietus maldą sukalbėjo kunigas Petras Burkauskas — dviejų parapijų, Šv. Andriejaus ir Šv. Kazimiero, klebonas. Sveikinimo žodį tarė Lietuvos generalinis konsulas dr. Rimantas Morkvėnas. Jis pasidžiaugė Filadelfijos lietuvių vienybe, susiklausymu. Todėl turime puikius Lietuvių namus, kur tikrai negėda visus sukviesti į tokią šventę.

Teresė Gečienė įdomiai susirinkusiems pristatė šių metų JAV LB Kultūros tarybos premijų laureatus. Buvo parodytos skaidrės su jų nuotraukomis, veikla, pasidžiaugta jų pasiekimais. Gaila, kad į apdovanojimą negalėjo atvykti visi laureatai — kas dėl didelio užimtumo, kas dėl ligos, kas dėl blogų oro sąlygų. Bet visi buvo pagerbti vienodai, visų veikla ir įvertinimas palydėtas plojimais. Džiugu buvo matyti, apdovanojant pažįstamus žmones. Dalia Dzikienė iš Hartford, CT, gavo šokių mokytojos premiją. Ją sveikino vyras Alfonsas Dzikas ir Lietuvių tautinių šokių institutas, rožių puokštę įteikė Estera Bendžiūtė — Filadelfijos „Žilvino“ šokių grupės vadovė.

Kitas laureatas — Algimantas Žemaitaitis, žinomo visoje Amerikoje Los Angeles Dramos sambūrio ilgametis režisierius. Dramos sambūrio valdyba atsiuntė savo režisieriui sveikinimą ir palinkėjimus toliau nenuilstamai dirbuoti teatre. Premijas ir žymes įteikė JAV LB Kultūros tarybos pirmininkė Marija Remienė ir Dalia Jakienė, Lietuvių fondo — premijų mecenato — igaliojinė Filadelfijai. M. Remienė pasidžiaugė laureatų pasiektais laimėjimais, plėtojant lietuvišką veiklą, kultūrą, papročius. LB Kultūros taryba iškilus kultūros darbuotojus apdovanoja jau 20 kartą. Dalia Jakienė priminė, kad Lietuvių fondas šiais metais švenčia savo 40 metų veiklos jubiliejų ir tęsia geras tradicijas, visokeriopa remdamas lietuvių menininkus ne tik čia, bet ir Lietuvoje.

Sveikinimo žodį tarė JAV LB Krašto valdybos pirmininkas Algimantas Gečys, savo kalboje pabrėždamas lietuvių tautos susitelkimą po bendruomenės vėliava, atkreipė dėmesį, kad per 50 metų atlikę organizacijų, fondų, palinkėjo ir toliau sėkmingai bendradarbiauti visoms kartoms, nepaisant amžiaus ir požiūrių skirtumų. Padėkojo LB Filadelfijos apylinkės, o jos pirmininkui Vytautui Bagdonavičiui įteikė žymenį, kur įrašyta JAV LB Filadelfijos apylinkės 50 metų tarnavusiai



20-oji Premijų šventė, įvykusi Philadelphia, PA, 2002 m. lapkričio 17 d. Iš kairės: Lietuvių fondo, premijų mecenato, atstovė Dalia Jakienė, JAV LB Krašto valdybos pirm. Algimantas Gečys, JAV LB Kultūros tarybos pirm. Marija Remienė, laureatas (teatras) Algimantas Žemaitaitis, laureatė (tautiniai šokiai) Dalia Dzikienė ir LB Krašto valdybos reikalų vedėja Teresė Gečienė.

Lietuvai ir lietuvių. Krašto valdybos apdovanojimą gavo ir Lietuvių namai.

Meninėje programoje išvydome Brigitą ir Juozą Kasinskus bei Algimantą Žemaitaitį. Šeimos duetas smuiku ir gitara atliko populiarių melodijų pynę. Pokylių salėje visiems kojos kilnojosi, išgirdus lietuviškų šokių, populiarių kitų tautų melodijas. Režisierius A. Žemaitaitis paskaitė Kristijono Donelaičio „Metų“ ištrauką.

Po meninės programos visus šokiams kvietė skambanti Stasio Telšinsko muzika. Dar ilgai salėje nesiskirstė susirinkusieji, buvo malonu pabendrauti su senais pažįstamais, susipažinti su naujais. Džiugu širdyje, kad triguba šventė pavyko, kad šioje Lietuvių namų pastogėje



LB Krašto valdybos pirm. A. Gečys įteikia žymenį V. Bagdonavičiui už Philadelphia LB veiklą, puoselėjant lietuvių.

jautiesi saugiai ir pats pajunti, kokie esame visi svarbūs šioje žemėje. Nuširdžiai dėkojam šeimininkams —

Filadelfijos apylinkės lietuviams, už gražią šventę.

Sigita Šimkuvienė

## ANDRIUS MAMONTOVAS: „SVARBU NE APDOVANOJIMAI, O KŪRYBA“

Šiais metais auksinį albumą „O, meile!“ išleidęs Andrius Mamontovas patraukė apdovanojimus teikiančių organizatorių dėmesį. „Radiocentro“ apdovanojimuose, kurie vyks 2003 m. sausio 31 dieną, Andrius Mamontovas pretenduoja laimėti geriausio atlikėjo vardą ir geriausios autorinės dainos už kūrinių „O, meile!“. Geriausios dainos šventis savo 40 metų veiklos jubiliejų ir tęsia geras tradicijas, visokeriopa remdamas lietuvių menininkus ne tik čia, bet ir Lietuvoje.

Sveikinimo žodį tarė JAV LB Krašto valdybos pirmininkas Algimantas Gečys, savo kalboje pabrėždamas lietuvių tautos susitelkimą po bendruomenės vėliava, atkreipė dėmesį, kad per 50 metų atlikę organizacijų, fondų, palinkėjo ir toliau sėkmingai bendradarbiauti visoms kartoms, nepaisant amžiaus ir požiūrių skirtumų. Padėkojo LB Filadelfijos apylinkės, o jos pirmininkui Vytautui Bagdonavičiui įteikė žymenį, kur įrašyta JAV LB Filadelfijos apylinkės 50 metų tarnavusiai

Lapkričio mėnesį taip pat buvo paskelbta, kad Andrius Mamontovas yra tarp kandidatų šiais metais laimėti Antano Šabaniausko premiją. Tačiau vėliau premiją teikiantis organizacinis komitetas nusprendė, kad dainininkas yra per jaunas pretenduoti į šią premiją ir išbraukė Andrių Mamontovą iš kandidatų sąrašo. Ankstesniais metais Antano Šabaniausko premiją yra laimėję Stasys Povilaitis, Nijolė Tallat-Kelpšaitė, Vytautas Kernagis, Birutė Petrikytė ir kiti.

Šiais metais Andrius Mamontovas iš pradžių ketino išleisti, jau dvejus metus kuriamą, naujų dainų albumą, tačiau po kūrinių „O, meile!“ sėkmės visai neplanuotai išleido nuotaikingą ir vasarišką albumą, į kurį

sudėjo anksčiau sukurtas linksmas ir ironiškas savo dainas. Albumas taip buvo ir pavadintas „O, meile!“, iki šios dienos jo parduota per 14,000 vienetų.

Trys šio albumo dainos „O, meile!“, „Moteris“ ir „Ufo nautai“ tapo auksinėmis Lietuvoje ir patvirtino Andriaus Mamontovo, kaip Lietuvos muzikos pasaulio vadovo, statusą. Daina „O, meile!“ pakilo iki Nr. 1 „Radiocentro“, „Lietuvos Top 20“ ir tapo keturioliktoju kūriniu per Andriaus Mamontovo solo karjerą, kuris pasiekė šią poziciją.

Praėjusią savaitę Andriui Mamontovui buvo įteiktas auksinio albumo apdovanojimas už „Foje“ geriausių dainų rinkinį „Paveikslas“. Ankstesniais metais Andrius Mamontovas yra ne kartą laimėjęs įvairių apdovanojimų tiek su grupe „Foje“, tiek kaip solo atlikėjas. Tačiau brangiausiu pasiekimu muzikantas vadina savo klausytojų ištikimybę ir palaikymą.

Vaidas Stackevičius



Andrius Mamontovas Vašingtone su gerbėjais.

## • SKELBIMAI •

### PASLAUGOS

**ELEKTROS ĮVEDIMAI-PATAISYMAI.**  
Turiu Čikagos miesto leidimą. Dirbu užmiestyje. Dirbu greitai, garantuoti ir sąžiningai.  
773-779-3313  
**KLAUDIJS PUMPUTIS**

**A & S** 24 HRS, 7 DAYS  
HEATING & COOLING  
773-531-1833  
312-371-1837

**FREE ESTIMATE**  
Apšildymo ir šaldymo sistemų visapusiškas aptamavimas ir instaliacija  
Vandens šildytuvai  
Kaminai  
Gariniai boileriai  
Centrinė šaldymo sistema

### PARDUODA

**SŪDYTOS SILKĖS IŠ KANADOS!**  
Užsisakykite šventėms jau dabar!  
20 svarų statinaitė — \$35.  
8 svarų statinaitė — \$21.  
Skambinkite:  
708-687-5627.

### PASLAUGOS

**AUTOMOBILIŲ, NAMŲ, SVEIKATOS IR GYVYBĖS DRAUDIMAS**  
Agentas Frank Zapolis ir Off. Mgr. Aukse S. Kane kalba lietuviškai.  
**FRANK ZAPOLIS**  
3208 1/2 West 95th Street  
Tel. 708-424-8654; 773-581-8654

### SIŪLO IŠNUOMOTI

Westmont išnuomojamas 2 mieg. apšildomas butas. Pirmas mėnuo veltui. Kaina \$750 + „security deposit“.  
Tel. 630-415-2405.

### SIŪLO DARBA

Reikalingi darbuotojai paruošusių valymui TN ir IN valstyjose. Pageidautina vyrai. Atlyginimas nuo \$1,500 iki \$1,800.  
Tel. 901-218-7481.

**Housekeeper**  
Cleaning person needed to maintain Lakeview home. Will be needed 8 hrs a week. English speaking a must. Vehicle preferred. PLS provide references. Call Judi at 312-640-4552.

**Caregivers International Agency** needs 2 man and 3 women to take care of elderly in Wisconsin. English and ref. required. \$90-100 per day.  
Call John 414-321-8001.

**Caregivers needed for Christmas time to work in Wisconsin.** English, social security, some experience necessary.  
Call Home Care 262-657-8467.

### Assistant Position

Mig and Tig Furniture in search of an individual with good English reading and writing skills. Must be organized and have good computer skills.

Duties include: Customer contact, bookkeeping and inventory control.  
Please fax your resume: 312-850-0599; e-mail to migtigsk@altglobal.net or call 312-850-0597.

Tel. 847-902-8000.

### NEKILNOJAMASIS TURTAIS

**Century 21**  
New Vision  
Bus.: 708-361-0800  
Voice Mail: 773-854-7820  
Fax: 708-361-9618  
**DANUTĖ MAYER**  
Jei norite parduoti ar pirkti namus mieste ar priemiesčiuose, kreipkitės į DANUTĖ MAYER. Profesionaliai ir sąžiningai patarnauja nuo 1986 m. Nuosavybių įkainavimas veltui.

### GREIT PARDUODA

Landmark properties  
Bus. 773-229-8761  
Res. 708-425-7160  
Mobil 773-690-0205  
Pager 630-314-4330

### RIMAS STANKUS

• Čikagoje ar priemiesčiuose  
• Greitas ir sąžiningas patarnavimas  
• Nuosavybių įkainavimas veltui  
• Tarpininkaujame gaunant paskolą  
• Pensininkams nuolaida

Neseniai atvykote į šį kraštą, ieškote darbo, norite išsinuomoti butą, tačiau jus gąsdina skelbimų kainos laikraščiuose? „Ne bėda! „Draugas“ pasirodęs ištiesi pagalbos ranką. Jūsų skelbimą spausdinsime nemokamai, tereikia kreiptis į „Draugą“ tel. 773-585-9500, fax 773-585-8284 arba tiesiog apsilankyti adresu 4545 W63 St. Chicago, IL 60629.

44 m. moteris vairuoja automobilį, susikalba angliškai, turi rekomendacijas, ieško bet kokio darbo. Siūlyti įvairius variantus. 708-839-5829.

Vyras, kalbantis angliškai, turintis žalią kortelę, geras rekomendacijas, automobilį, ieško darbo prižiūreli senukus su grįžimu į namus. Siūlyti ir kitus variantus. 708-655-3319.

Ieškau kompaniono/ės nuomotis butą Lyons rajone. Yra du įėjimai. 708-442-5911.

Ieškom darbo. Turim patirties valymuose ir pagyvenusiu žmonių priežiūroje. Siūlyti įvairius variantus. 708-442-5911.

Ieškau darbo su grįžimu į namus. 630-257-3459.



LR ambasados Vašingtone darbuotojas Kęstutis Jankauskas (kairėje) su žmona Ramunė ir JAV LB Krašto valdybos pirm. Algimantas Gečys.  
Alfonsas Dzikas nuotr.





## Trumpai apie viską

(Naudojant „Lietuvos rytą“ (LR), „Lietuvos šimtą“ (LS), „Respubliką“ (R), „Kaimo dienos“ (KD), „Klaipėdą“ (K), „Valstybės žinią“ (VŽ) dienraščius, BNS ir ELTA informaciją)

### Lietuvos partijos pritaria valstybės narystei Europos Sąjungoje

Atkelta iš 1 psl. liberal-demokratas Alvydas Meda-linskas klausė, ar užteks Lietuvai lėšų spręsti su Kara-liaučiaus tranzitu susijusius klausimus, nuosaikčius konservatorius Gediminas Vag-norius priekaištavo, esą Lie-tuva padarė ne viską, kad gautų didesnę paramą IAE už-darymui.

Tačiau, vyriausiojo euro-derbybininko teigimu, Lietuva iš tarptautinių rėmėjų ir kitų papildomų šaltinių gali gauti apie 500 mln. eurų (apie 1 mlrd. 750 mln. litų) IAE už-darymo pasekmėms likviduoti. „Milijardas 700 mln. litų, kuriuos mes turėsime investuoti, iš tiesų turėtų pakeisti ir regioną, ir Lietuvą. O vė-liau, po 2006 metų, mes turime aiškias derybines nuosta-tas, politiškai yra išpareigoji-mas duotas iš ES“, sakė P. Auštrevičius. Jis teigė, kad protokole prie Stojimo sutar-

ties yra specialus straipsnis, kuris „labai aiškiai ir įsipa-reigojanciai pabrėžia paramą ir jos testinumą po 2006 me-tų“.

P. Auštrevičiaus teigimu, Lietuvos derybinis paketas yra visapusiškas, pilnas ir pa-kankamai gerai atspindintis įvairius Lietuvos keltus dery-binius reikalavimus.

„Mes manome, kad juos galime apginti ir esant gali-mybei lanksčiai reaguoti į galimus Europos Sąjungos derybinės pozicijos pasikei-timus arba naujus pasiūly-mus, grįžti į Vilnių su ne blo-gesniu derybiniu paketu“, sa-kė P. Auštrevičius.

Ketvirtadienį Kopenhago-je prasidėjęs ES viršonių susi-tikimas turėtų padėti taską 10 Rytų ir Vidurio Europos val-sčių derybose su ES.

Kandidatės pilnateisėmis narėmis tikisi tapti 2004-ai-siais.

### Pasaulio sveikatos organizacija žada paramą Lietuvai

Atkelta iš 1 psl. Pareigūnas pasidžiaugė, kad šiais metais Lietuvoje 27 proc. apginti kompensuojamieji vaistai, ste-bėjosi, kad kompensuojamųjų vaistų sąrašas gana ilgas — net 1,700 pavadinimų. Kalbėdamas apie kompensuo-jamų medikamentų kainų mažinimą, M. Danzon pažymėjo, kad visada bus nepatenkinti tie, kurie anksči-au laimėdavo iš didesnės kain-os, ir valdžiai teks atlaikyti jų kritiką.

A. Paulauskui pasiteira-vus, kaip efektyviau spręsti

kompensuojamų vaistų kvotų klausimą, kad nenukentėtų pacientų sveikata, M. Danzon pareiškė, kad tai yra nuolat-inė problema, į kurią nėra vieno atsakymo. „Galima būtų daugiau šviesti ir infor-muoti gydytojus bei pačius pacientus, kad jie suprastų, jog nėra nemokamų vaistų. Recepte išrašomų vaistų kiekis nebūtinai atspindi gerą gydymą“, pažymėjo jis. Sve-čias teigiamai įvertino spren-dimą mažinant lovų skaičių ligoninėse, kurti slaugos ir palaikomojo gydymo skyrius.

### Prie Klaipėdos ant sekumos užplaukė tanklaivis

Atkelta iš 1 psl. Prieš dau-giau kaip du dešimtmečius pastatytas tanklaivis turi ankstesnių laivybos incidentų istoriją.

1995 m. „Princess Pia“ įstrigo sekumoje vienoje di-džiausių Pietų Amerikos van-dens transporto arterijų — Orinoko upėje Venesueloje. Laivui pavyko ištrukti iš sek-

lumos gniaužty.

2000 m. prie Pietų Ameri-kos krantų šis tanklaivis su-sidūrė su vilkiku. Tąkart į jūrą ištekejo 2,000 litrų naf-tos.

„Princess Pia“ pastatytas 1979 metais. 216 metrų ilgio, 55,300 tonų vandentalpos dvi-gubo dugno tanklaivui šiemet buvo atlikta techninė apžiūra.

### Vilniaus ledo rūmuose spindėjo pasaulio dailiojo čiuožimo žvaigždės

Atkelta iš 1 psl.

Renginyje dalyvavo ir Lie-tuvos čempionas Aidas Rek-lys.

Anot renginio organizato-rių, čiuožėjai liko labai paten-kinti Lietuvos publika.

Bilietai į renginį kainavo

nuo 50 iki 150 litų.

Anot P. Vanago, užsienio čiuožėjai, žinodami, jog toks renginys Lietuvoje organizuo-jamas pirmą kartą, sutiko Vilniuje pasirodyti už kelis kartus mažesnius honorarus nei įprasta.

\* Lietuvoje gyvenantys Nyderlandų piliečiai gaus socialinės apsaugos išmokas. Kaip pranešė Socialinės ap-saugos ir darbo ministerija (SADM), ketvirtadienį mi-nistrė Vilija Blinkevičiūtė ir Nyderlandų ambasadorius Lietuvoje Pimas Dumore pasi-rašė dvišalę sutartį dėl socia-linės apsaugos išmokų mo-kėjimo užsienyje. Pagal šią su-tartį, dabar Lietuvoje gyve-nantys Nyderlandų piliečiai, kurie savo šalyje igijo teisę į senatvės, invalidumo, našlių ir našlaičių pensijas, ligos ir motinystės išmokas, socialinio draudimo išmokas dėl nelai-mingų atsitikimų darbe bei profesinių ligų, šias socialinės apsaugos išmokas gaus ir Lie-tuvoje. (BNS)

\* Per vienuolika šių metų mėnesių savivaldybių biu-džetai be valstybės biudžeto lėšų gavo 1,417 mlrd. litų pa-jamų — 5,7 proc. (76,7 mln. litų) daugiau nei numatyta. Buvo skaičiuota, kad jie gaus 1,341 mlrd. litų. (BNS)

\* Lietuvos tekstilės pra-monė, daugiausiai produk-cijos eksportuojanti į Europos Sąjungos valstybes, pasigenda valstybės paramos. Lietuvos aprangos ir tekstilės įmonių asociacijos generalinio direk-toriaus Vidmanto Vikšraičio teigimu, dar prieš integraciją į ES vyriausybė turėtų skirti žymiai daugiau lėšų eksporto plėtros skatinimui. Net 87,4 proc. visos Lietuvoje pagamin-tos aprangos bei tekstilės pro-dukcijos yra eksportuojama, apie 80 proc. tenka ES vals-tybėms. 2001 m. lengvosios pramonės prekių eksportuota už 3,3 mlrd. litų, ši suma su-daro 20,4 proc. viso eksporto. Per 10 šių metų mėnesių šios srities eksportas išaugo 2,5 proc., palyginti su tuo pačiu laikotarpiu praėjusiais me-tais. (KD, ELTA)

\* Vyriausybė skyrė 44,000 litų trynukų susilaukusiai kauniečiai Ingridos ir Igorio Rysevų šeimai, už kuriuos bus nupirktas būtas pagausėjai šeimynai. (BNS)

### ARKIVYSKUPAS S. TAMKEVIČIUS

Atkelta iš 3 psl.

Aš tikiu, kad šiuo gražiu pagerbimu buvo įvertinti visi dori Lietuvos žmonės, kurie anuomet patyrė persekiojimų ir nesusitaikė su melu bei prievarta. Xavier universitete įvykęs pagerbimas buvo graži proga dar kartą pagarsinti Lietuvos vardą.

Aš turėjau galimybę asme-niškai pabendrauti su Cinci-nnati gyvenančiais lietuviais, kurių buvau labai šiltai sutik-tas. Kaip smagu, kad tiek Cin-cinnati, tiek kituose Amerikos miestuose, gyvena daug pui-

kių lietuviškų žmonių.

JAV gyvenantys asmenys, kurie norėtų parenti Šiluvos Dvasinio centro projektą bei religinę veiklą Lietuvoje, au-kas gali siųsti „Lithuanian Catholic Religious Aid“, Šiluva Project, c/o LCRA, 351 High-land Blvd., Brooklyn, NY 11207. Daugiau informacijos galima rasti Interneto puslapiuose: [www.kaunas.lcn.lt/siluvosdc](http://www.kaunas.lcn.lt/siluvosdc)

Arkivyskupui linkime lai-mingos viešnagės Čikagoje ir sėkmės sielovados darbuose! Klausimus pateikė Ramunė Kubiliūtė

\* Beveik pusė Lietuvos gyventojų mano, kad Lietu-va ir ateityje turėtų išlikti žemės ūkio kraštu, o beveik du trečdaliai linkę manyti, kad narystė Europos Sąjun-goje (ES) nebus naudinga Lie-tuvos žemės ūkiui. Tokių nuo-

monė bendrovės „Sprinter“ lapkričio mėnesį atliktuose ty-rimuose pareiškė 65,5 proc. visų apklaustųjų. Narystė ES mano būsiant nenaudinga žemės ūkiui net 75,3 proc. apklaustų kaimo gyventojų. (BNS)

**Dėl draudimo skambink man**

**FRANK ZAPOLIS**

3208 1/2 West 95th Street  
Tel. 708-424-8654  
773-581-8654

AUTOMOBILIO, NAMŲ, SVEIKATOS IR GYVYBES DRAUDIMAS

Like a good neighbor, State Farm is there.®  
State Farm Insurance Companies • Home Office: Bloomington, Illinois

### Prezidento rinkimuose balsuos per 10,000 užsienyje gyvenančių rinkėjų

Vilnius, gruodžio 5 d. (BNS). — Vyriausioji rinkimų komisija prognozuoja, kad pre-zidento rinkimuose dalyvaus daugiau kaip 10,000 užsienyje gyvenančių rinkėjų. Praėjusiuose Seimo rinki-muose 2000 metais užsienyje buvo užregistruoti 11.500 Lie-tuvos piliečių, tačiau iš jų bal-savo tik 5,600.

Šiuo metu VRK vis dar su-daro užsienyje gyvenančių rin-kėjų sąrašus, tačiau pirminiais duomenimis, jų bus dau-giau negu 2000 metais.

Daugiausia rinkėjų užsien-yje tradiciškai registruojama Jungtinėse Amerikos Valsti-jose, kur gyvena didžiausia išeivių iš Lietuvos bendruo-menė. Pirminiais duomenimis, Vašingtone užregistruoti 978, Čikagoje — 824 rinkėjai. Kol kas duomenų iš kitų JAV vie-tovių dar negauta. 2000 me-tais JAV buvo iš viso užregis-truoti 2,546 rinkėjai.

Be JAV, daugiausia užsie-nyje gyvenančių rinkėjų regis-truojama Rusijoje, Latvijoje, Vokietijoje, Estijoje. Pirmi-niais duomenimis, VRK už-registravo 1,400 rinkėjų, gyve-nančių Vokietijoje, 1,135 Lat-vijoje.

Kol kas dar negauta duo-

menų iš Estijos, nėra išsamių duomenų ir iš Rusijos. Sankt Peterburge užregistruoti 344, Kaliningrade — 300 rinkėjų.

2000 metais visoje Rusijoje buvo užregistruoti 1,618, Lat-vijoje — 1,404, Vokietijoje — 1,019, Estijoje — 1,004 rin-kėjai.

Užsienyje gyvenantys Lietu-vos piliečiai prezidento rin-kimuose galės dalyvauti, bal-suodami keturiuose dešimtyse Lietuvos diplomatinė atstovy-bių ir konsulatų.

VRK taip pat ketina atidary-ti balsavimo apylinkę Rusijos mieste Krasnojarske. Krasno-jarsko krašte dar iš sovietinių trėmimų laikų gyvena nema-žai lietuvių, dalis jų gavo Lie-tuvos pilietybę.

Užsienyje gyvenantys rin-kėjai galės balsuoti už pasi-rinktą kandidatą į presiden-tus nuo gruodžio 10 iki gruodžio 22 dienas.

Balsavimas Lietuvoje vyks gruodžio 22 dieną. Jeigu pir-majame prezidento rinkimų rate nė vienas kandidatas ne-surinks daugiau kaip pusės visų balsų, sausio 5 dieną bus rengiamas antrasis turas, ku-riame varžysis du, daugiausia balsų surinkę, kandidatai.

**Namams Paskolos, Apdraustos Sąskaitos**

**MUTUAL FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO**

2212 West Cermak Road, Chicago, IL 60608  
(773) 847-7747

Stephen M. Oksas, President

*Patarnaujame Čikagos ir Apylinkių Lietuviams Daugiau Kaip 95 Metus.*

### A. † A. SIMONAS JOKŪBAITIS

mirė ketvirtadienį, 2002 m. gruodžio 12 d., sulaukęs 93 metų.

Gimė Lietuvoje. Karo metu pasitraukė į Vokietiją. Iš ten emigravo į Australiją, o 1958 m. persikėlė į JAV ir iki mirties gyveno Čikagoje.

Nuliūdę liko: pusbrolis Simas Mankus ir pusseserės a.a. Albinos Jokūbaitienės sūnus Romas Jokūbaitis, daug sūnėnų, dukterėčių Lietuvoje ir draugai Čikagoje.

A.a. Simonas priklausė JAV Lietuvių Bendruome-nei ir daugelį metų dirbo išdininku Brighton Parko apy-linkės valdyboje.

Velionis bus pašarvotas penktadienį, gruodžio 13 d. nuo 3 val. p.p. iki 7 val. v. Gaidas-Daimid laidojimo namuose, 4330 S. California Ave. Laidotuvių šv. Mišios bus aukojamos šeštadienį, gruodžio 14 d. 9 val. r. Šv. Mergelės Marijos Nekalto Prasidėjimo bažnyčioje. Po šv. Mišių velionis bus palaidotas Šv. Kazimiero lietuvių kapinėse.

Giminės ir visi Simo Jokūbaičio draugai maloniai prašomi dalyvauti šermeryse ir laidotuvėse.

Nuliūdę draugai

Laidot. direkt. Gerald F. Daimid. Tel. 773-523-0440.

### A. † A. ADOLFAS BALIŪNAS

Mirė sekmadienį, 2002 m. gruodžio 8 d., sulaukęs 94 metų.

Gimė Gruzijoje. Gyveno Willowbrook, IL ir Singer Island, FL.

Nuliūdę liko: dukte Gražina Austin su vyru Ri-chard, sūnus Algis su žmona Patricia, anukas Algis su žmona Jillian ir kiti giminės Lietuvoje.

Velionis buvo vyras a.a. dr. Anna Marija Baliū-nienės.

A.a. Adolfas buvo prezidentas Lithuanian Chamber of Commerce. Secretary, Lithuanian Illinois Savings & Loan League ir Executive Club of Chicago.

Velionis bus pašarvotas penktadienį, gruodžio 13 d. nuo 3 v. p.p. iki 8 v.v. Petkus Lemont laidojimo namuose, 12401 S. Archer Ave. (arti Derby Rd.), Lemont ir šeštadienį, gruodžio 14 d. nuo 9 v. r. iki 10 v.r. Petkus Marquette laidojimo namuose, 2533 W. 71st St., Čika-goje, iš kur a.a. Adolfas bus palydėtas į Šv. Mergelės Marijos Gimimo bažnyčią, kurioje 10:30 val. ryto bus aukojamos gedulingos Mišios. Po šv. Mišių velionis bus palydėtas į Šv. Kazimiero lietuvių kapines.

Nuoširdžiai kviečiame gimines, draugus ir pažista-mus dalyvauti šiose laidotuvėse.

Nuliūdę artimieji.

Laid. direkt. Donald M. Petkus, tel.: 1-800-994-7600, [www.petkusfuneralhomes.com](http://www.petkusfuneralhomes.com)

### Geriausia kalėdinė dovana DRAUGO prenumerata!

Kalėdų proga užsakykite DRAUGĄ savo draugams, vaikams, anūkams, giminėms ir pažįstamiems (pirmą kartą prenumeruojant tik \$65.00 metams JAV) Mes nusiųsime gražų pranešimą, kad Jūs užprenumeravote DRAUGĄ jų vardu.



**Kalėdų proga užsakau DRAUGĄ**

Siųskite:

Vardas, pavardė \_\_\_\_\_

Adresas \_\_\_\_\_

Miestas, valstija, zip code \_\_\_\_\_

Dovanoja:

Vardas, pavardė \_\_\_\_\_

Adresas \_\_\_\_\_

Miestas, valstija, zip code \_\_\_\_\_



## ČIKAGOJE IR APYLINKĖSE

Visi, kuriems trūksta Lietuvoje likusios šeimos šilumos, kviečiami Kučių vakarienei gruodžio 24 d., 7 val. vak. į Švč. M. Marijos Nekalto Prasidėjimo parapijos salę Brighton Parke. Kartu laisime kalėdaitį, pasidalinsime džiaugsmiais ir vargais, pasitinkant užgimsiančio Dievo Sūnaus šventes, po to kartu 10 val. vak. švėsime Kalėdų nakties vigilią.

**Čikagos lit. mokyklos, veikiančios Jaunimo centre,** Kalėdų eglutę ruošia šį šeštadienį, gruodžio 14 d. Kadangi mokykloje tiek daug mokinių, kad visi kartu negali švęsti net šios šventės, Eglutės renginiai vyks tokia tvarka: tarp 9 ir 11 val. r. Kalėdų eglutę JC kavinėje bus kiškiams, vaikų darželiui ir I skyriui; nuo 11 v.r. iki 1 val. p.p. — didžiojoje salėje susirinks 2, 3, 4, 5 ir 6 klasės mokiniai; aukštesnioji mokykla tuo pačiu laiku (nuo 11 v. r. iki 1 val. p.p.) Kalėdas švęs apatinėje salėje. Mokyklos vadovybė kviečia tėvelius, senelius, kitus artimuosius ir lietuvišką publiką dalyvauti Eglutėje ir pasidžiaugti mokinių atliekama programa.

**Bervely Shores, IN, ir apylinkių lietuvių tradicinės prieškalėdinės pamaldos** bus gruodžio 15 d., 1 val. p.p., Šv. Onos bažnyčioje. Mišias aukos kun. K. Ambrasas, SJ; prieš Mišias bus klausoma išpažinčių, o po Mišių — pabendravimas, rengiamas vietos Lietuvių klubo. Visi kviečiami.

**Vytauto Didžiojo šaulių rinktinė** visus kviečia į tradicinės lietuviškas kučias gruodžio 15 d., sekmadienį, 2 val. popiet, Šaulių namuose, 2417 W. 43rd Str. Vietas galima užsisakyti telefonais: 773-434-3713 arba 773-582-1076.

**Ona Karaminienė,** Rockford, IL, atsiuntusi „Draugui“ 100 dol. auką už kalendorių bei kalėdines korteles, kartu susimokėjo prenumeratą 2003 metams ir pridėjo ilgesnį laiškelį. Jame tarp kitko rašo: „Esu dėkinga už pagerbimą aš Jono Keramino, kuris mirė 2001 m. birželio 11 d. ir teko palaidoti tėvynėje, kurią jis labai mylėjo. Jis dabar ilsi-si Vyžūnų kapinėse prie savo šeimos. Po vyro mirties man buvo labai sunkus laikas, bet mane nuramino kardinolas A. J. Backis, pasakydamas — 'grazu, kad Jūsų vyras Jonas galės ilsiėti gimtoje žemelėje. Tikėjimas suteiks Jums jėgų viską pakelti su viltimi, kad susitiksite su savo artimuoju amžinojo tėvynėje'. Tie žodžiai man labai paguodžiantys. Ačiū P. Karaminienei už laišką ir auką.

**Mūsų skaitytojai** yra patenkinti 2003 metų „Draugo“ išleistu kalendoriumi. Jį gavę, po 50 dol. auką atsiuntę šie „Draugo“ bičiuliai:

**Sofija Vakselis,** Chicago, IL;  
**Anastasia Sema,** Oak Lawn, IL;  
**Martynas Trakis,** Palos Heights, IL;  
**Algirdas Marchertas,** Lemont, IL;  
**E. Šlekys,** Toronto, Ontario, Canada;  
**Prel. Ignas Urbonas,** Lemont, IL;  
**Jurgis Savickas,** Chicago, IL.

**Kiekviena auka yra širdingai įvertinama ir suteikia džiaugsmo „Draugo“ darbuotojams. Ačiū!**

Kviečiami visi lietuviai, ypač gyvenantys vakariniuose Čikagos priemiesčiuose, dalyvauti šv. Mišiose sekmadienį, gruodžio 15 d., 9 val. ryte, Šv. Antano bažnyčioje, Cicero. Mišias aukos arkivysk. Sigitas Tamkevičius. Po pamaldų Cicero LB kviečia Mišių dalyvius į Advento agapę parapijos salėje, kur parapijos choras praves giesmių giedojimą, o LB valdyba pavaišins pietumis ir šventine atgaiva.

**Švč. M. Marijos Gimimo parapijoje** Marquette Parke visi kviečiami palydėti senosius ir pasitikti Naujuosius metus. Pobūvis vyks parapijos salėje. Norintys dalyvauti, prašomi užsisakyti vietas iki gruodžio 21 d. Informacija teikiama tel. 773-776-4600 darbo dienomis, nuo 9 val. r. iki 4 val. p.p.

**Šeštadienį, gruodžio 14 d., 5 val. p.p.,** Švč. M. Marijos Gimimo parapijos bažnyčioje, Marquette Parke, šv. Mišias aukos ir pamokslą pasakys svečias iš Lietuvos, arkivyskupas Sigitas Tamkevičius, SJ. Visi parapijiečiai ir lietuviai iš tolimesnių vietovių kviečiami dalyvauti Mišiose, o po to atvykti į parapijos salę, kur bus vakariene ir proga pabendrauti su arkivyskupu S. Tamkevičiumi.

**Priekškalėdinis šeimų pabendravimas** — Kučios, ruošiamas PLC gruodžio 15 d., sekmadienį, 12 val. Stalus ar vietas reikia užsisakyti pas Aldoną Palekienę tel. 708-448-7436.

**Gediminas Damašius,** Libertyville, IL, gavęs naująjį „Draugo“ kalendorių, atsiuntė 50 dol. auką. Taip pat po 50 dol. auką atsiuntė:

**Marija Mikeliūnas,** Michigan City, IN;

**Petras Kausteklis,** Monrovia, CA;

**Vytautas Andriulis,** Saint Petersburg, FL;

**Paulius Gylys,** Olympia, WA.

**Visiems aukotojams** nuoširdžiai dėkojame!

**Gruodžio 15 d., sekmadienį,** Balzeko Lietuvių kultūros muziejuje vyks šventinis spektaklis vaikams — Čaikovskio „Spragtukas“, kurį vaidins Francescos Marionečių teatras. Puiki muzika, daugiau kaip 40 įspūdingų lėlių ir ypatingas svečias — Kalėdų senelis! Vietas užsisakyti reikia jau dabar, skambinant 773-582-6500. Pradžią 2 val. popiet.

**Roma Murphy,** Indianapolis, IN, už „Draugo“ kalendorių atsiuntė 50 dol. auką. Dėkojame.

**Pranas ir Žibutė Prancevičiai,** Lemont, IL, gavę „Draugo“ kalendorių, atsiuntė 50 dol. auką. Labai dėkui.

**Joseph Petkūnas,** Union Pier, MI, ne tik pratęsė prenumeratą 2003 metams, bet taip pat siūnia „Draugą“ R. Butkuvienei į Lietuvą ir dar pridėjo 100 dol. auką, pareiškęs pasitenkinimą naujuoju kalendoriumi. Esame dėkingi dosniam rėmėjui.

**Dr. Vidas Nemickas,** Chicago, IL; **Irena Kuras,** M.D., Palos Heights, IL; **Jonas Valaitis,** M.D., Western Springs, IL — už „Draugo“ išleista 2003 m. kalendorių atsiuntė po 50 dol. auką. Visiems jiems tariame širdingą ačiū!

## VYSK. HANSO DUMPIO IŠLEISTUVĖS

Po 16 darbingų metų Viešpačiui Dievui priklausančiame Tėviškės parapijos vynuogynė, vysk. Hansas Dumpys, sveikatai pašlijus, apsisprendė pasitraukti į poilsį. Tėviškės parapija Čikagoje suruošė š.m. spalio 20 d. savo ilgamečiui klebonui išleistuves su padėkos pamaldomis parapijos bažnyčioje.

Arūnui Robertui Kaminskui vargonais atliekant Johann Sebastian Bach preliudą „Wachet auf, ruft uns die Stimme“ ir pamaldų dalyviams bendrai, pagal senosios bažnyčios „Te Deum“, giedant Ignaz Franz (1719—1790) sukurtą giesmę „Dieve Tėve danguje, giriam Tavo vardo šlovę“, ir bažnyčią įėjo kun. diak. Erika Dilytė-Brooks, išveivijos lietuvių evangelikų-reformatų bažnyčios atstovė, kun. Kenneth C. Stenman, Faith parapijos buvęs klebonas iš Glen Ellyn, ir Tėviškės parapijos klebonas vysk. Hansas Dumpys.

Pamaldų liturgiją pravedė vysk. Hansas Dumpys, o dievai skirtus skaitinius skaitė Valteris Bendikas, Rūta Jonušaitis, Aleksandras Dimas ir Jon Dumpys. Donna Dumpys ir Aldona Buntinaitė atliko vieną duetą iš Georg Phillipp Telemann (1681—1767) kūrų, o Tėviškės parapijos Jūratis Lukminienės paruoštas choras, Arūnui Kaminskui priitarian pianinu, atliko Valterio Banaičio harmonizuotą lietuvių liaudies giesmę „Vis kovoki, neatstoki“ ir 1711 m. mirusio Christ. Friedr. Richtera kūrinių „Tau žeminasi mano siela“. Aukų atnašavimo metu Arūnas Kaminskas vargonais atliko Johann Sebastian Bach choralo melodiją „Liebster Jesu, wir sind hier“.

Pamokslininkė kun. diak. Erika Dilytė-Brooks, sakydama šioje bažnyčioje pirmą kartą pamokslą, buvo pasirinkusi šv. Pauliaus efeziečiams skirtą laišką žodžius: „Likite stiprūs Viešpatyje“. Ji prisiminė išveivijoje jau ir anksčiau tarp liuteronų ir reformatų turėtą bendrą bažnytinę veiklą. Daug kartų šioje bažnyčioje sakydavo pamokslus ne tik evangelikų-reformatų bažnyčios generalinis superintendantas kun. Stasys Neimanas, bet ir superintendantas kun. Povilas Dilys, daug dėmesio skyręs ekumeniniam sąjūdžiui. Tėviškės parapija buvo gera dirva pamokslininkės dėdei prof. Vladui Jakubėnui, kurioje „užaugo“ visa eilė jo kūrinių: kantatų ir Tėviškės parapijos chorui skirtų kitų veikalų.

Pamokslą anglų kalba pasakė kun. Kenneth C. Stenman, buvęs Glen Ellyn ev.

### LABDAROS VAKARO LAIMINGIEJI

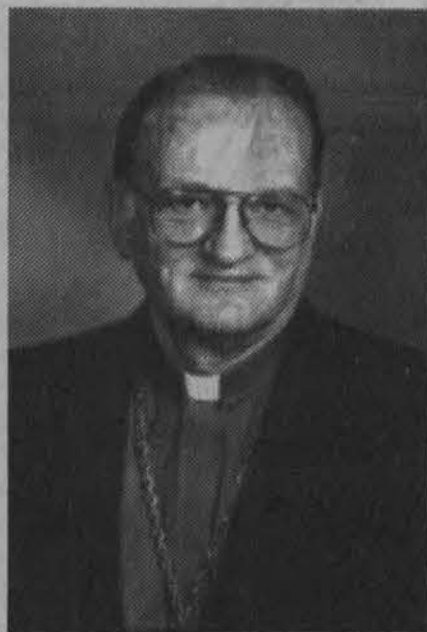
JAV LB Socialinių reikalų taryba šį rudenį turėjo lėšų telkimo vajų. Buvo išsiuntinėti aukų prašymų laišukai su laimėjimų bilieteliais. Laimingųjų bilietų traukimas vyko tradicinio Labdaros vakaro metu gruodžio 7 d., „Seklyčioje“. Pirmąją premiją (500 dol.) laimėjo Aldona Šmulkštienė, Chicago; II premija (200 dol.) Bronė Miklius, St. Petersburg, FL; III, IV ir V premijos buvo po 100 dol. Jas laimėjo: Eugenija Kolupailaitė, Chicago; Giedrė Stankūnas, Cos Cob, CT; R. Kašuba, St. Charles, IL; Aldona Šmulkštienė savo premiją, 500 dol., paaugojo LB Socialinių reikalų tarybai. Nuoširdus ačiū!

**B. Jasaitienė**

liut. Faith parapijos klebonas. Iškilmes vėliau tęsėsi parapijos salėje. Tėviškės parapijos tarybos pirmininkas Kasparas Vaišvila džiaugėsi, galėdamas pasveikinti iš toli ir arti atvykusius įvairių parapijų dvasininkus bei organizacijų vadovus ir Tėviškės parapijos klebono išleistuves, kartu linkėdamas vysk. Hansui Dumpiui laimingų ir sveikų pensininko gyvenimo metų. Kasparas Vaišvila pakartojo šiuos linkėjimus ir anglų kalba.

Vilius Trumpjonas, perėmęs tolimesnį popietės programos vadovavimą, pakvietė vysk. Hanso Dumpio seminarijos laikų draugą kun. William C. Moldwin tarti keletą žodžių. Pakviestas pirmiausia atsiprašė, negalėdamas laisviau kalbėti lietuviškai, todėl apsisprendęs kalbėti angliškai, tikėdamas, kad jo tartus žodžius kas nors išvers į lietuvių kalbą. Jis pasakojo, kad kartą buvęs pasikvietęs vysk. Hansą Dumpį į savo parapiją Connecticut valstijoje, kur ta proga buvo surinkta apie 1,000 dolerių Klaipėdos studentijai.

Vysk. Hanso Dumpio gyvenimo eigą apibūdino Valteris Bendikas, paaiškindamas, kad vyskupas apsisprendęs išeiti į pensiją tik po sveikatos pašilimo, ypač kai atsirado Lietuvoje jaunesnis kunigas, galintis pasitarnauti Dievo Žodžio skelbimu Tėviškės parapijoje. Vyskupo pareigas, sakė jis, galėsiąs dar tęsti iki būsiančio bažnytinio sinodo suvažiavimo.



Vysk. Hansas Dumpys.

1960 m. gegužės 15 d. Hansas Jurgis Dumpys buvo Dievo ir išveivijos lietuvių evangelikų-liuteronų bažnyčios vyskupo Anso Trakio, dr. Adelės Trakienės ir Detroitie gyventojų lietuvių būrelio aktyvaus dalyvio ordinuojamas evangelikų-liuteronų bažnyčios kunigu ir paskiriamas vietinėje parapijoje antrojo kunigo pareigoms. Po kiek laiko atėjo paskyrimas į suomių kilmės ev. liut. parapiją Cape Cod, Mass. Šios parapijos pastangomis, buvo jam sudarytos sąlygos tęsti studijas Harvard universitete, teologijos magistro laipsniui įsigyti. Baka-lauro laipsnį jau turėjo iš Augsburg kolegijos Minneapolyje. Įsigijęs teologijos magistro laipsnį, kurį laiką dėstė savoje alma mater. Bet 1967 ir 1969 m. giliosios dar teologijos srityje Princeton, New Jersey ir 1970 m. Tuebingen universitete Vokietijoje. Vėl sugrįžo į Šv. Timotiejaus parapiją Detroitie. Iš ten išvyko vėliau į Kanadą, kur Winnepego parapijoje teko atlaikyti pamaldas anglų ir vokiečių kalba iš Europos rytinių kraštų kilusiems emigrantams. Kurį laiką aptarnavo ir Faith parapiją Eldridge, Iowa valstijoje, kol gavo paskyrimą į prie Čikagos esančią Homewood parapiją. Jis vedė 1966 m. ketvirtos generacijos norvegų-



Kazin ar mūsų vaikai (arba vaikaičiai) labai apsidžiaugę, Kalėdoms gavę dovanų batus arba porą kojinių? O šie, Plungės vaikų namų gyventojai lietuviškai labai laimingi, š.m. lapkričio 19 d. sulaukę siuntos iš Amerikos ir pasipuošę naujais sportiniais batais, gavę naujų kojinių. Juos taip pradžiugino geradaris Vincas Samaška, savo pastangomis surinkęs pinigų, už juos nupirkęs daugiau kaip 70 porų batų, daug sportinių kojinių ir išsiuntęs į Lietuvą.

amerikiečių kilmės žmoną Donna Karen Benson, užaugino dukrą Christą ir sūnų Joną.

Tėviškės parapijos klebonui vysk. Ansui Trakiui 1986 m. birželio 23 d. staiga mirus, Tėviškės parapija liko be dvasininko. Tolimesniam aptarnavimui teko ieškoti pakaitos. Tam tikslui sudarytas komitetas kreipėsi į kun. Hansą Dumpį su prašymu perimti Tėviškės parapijos klebono pareigas. Pradžioje kun. Hansas Dumpys sutikęs tik laikinai, kol vėliau apsisprendė galutinai pasinaudoti šios parapijos kvietimu. Nors kun. Hansas Dumpys jau tada tiesiogiai priklausė Amerikos evangelikų-liuteronų bažnyčios sinodui, bet 1991 m. Toronte įvykusio išveivijos lietuvių ev. liut. bažnyčios sinodo metu, kaip prieš tai vysk. Anas Trakis, buvo išrinktas šios bažnyčios vyskupu. O Čikagoje 1999 m. gegužės 22 ir 23 d. įvykusio sinodo metu vysk. Hansas Dumpys buvo vėl patvirtintas šioms pareigoms kitiems ketveriems metams.

Vysk. Hansas Dumpys, be savo tiesioginių pareigų Tėviškės parapijoje, atstovavo išveivijos lietuvių evangelikų-liuteronų bažnyčiai vidiniuose, tautiniuose ir tarptautiniuose forumuose. Nuo 1990 m. iki 1999 m. buvo evangelikų skautų dvasios vadovas ir lietuvių skautų sąjungos pirmosios narys. Kartas nuo karto jam teko aplankyti po Ameriką išsimėčiusias lietuviškas ev. liut. parapijas. Teko suorganizuoti Lietuvos evangelikų-liuteronų bažnyčiai ir Klaipėdos universiteto evangelikų teologijos katedrai skirtą šalpą. 1993 m. ir 1995 m. vasarą dėstė teologiją Klaipėdos universiteto evangelikų teologijos centre. Parūpino centro bibliotekai daugiau kaip 1,000 teologijos literatūros knygų, rinko lėšas Martyno Mažvydo paminklo statybai Klaipėdoje.

Vysk. Hansas Dumpys yra Mažosios Lietuvos fondo ir Mažosios Lietuvos lietuvių draugijos narys Čikagoje. Vadovauja Čikagoje per „Margutį II“ transliuojamai evangelikų valandėlei. Popietės dalyviai, susipažinę su vysk. Hanso Dumpio įvairia veikla, Arūnui Kaminskui priitarian pianinu, sugiedojo Joachim Neander (1650—1680) sukurtą giesmę „Viešpatiau! Karalių garbės visgalinga“. Kun. diak. Erika Dilytė-Brooks sukalbėjo stalo maldą, o Vilius Trumpjono pasiūlymu buvo pakeltos ir pensija išeinančiam parapijos dvasininkui vynu taurės su „laimingų ir sveikų metų“ linkėjimais. Aldona Buntinaitė ir Kasparas Vaišvila įteikė buvusiam parapijos klebonui do-

vaną su žodžiais: „Mūsų mie-lam kunigui, vysk. Hansui Dumpiui, Tėviškės parapija reiškia gilią padėką už jo nuodėdų, rūpestingą dvasinį aptarnavimą 16 metų bėgyje“. Vykio sveikinimai žodžiu.

Kun. Jono Juozapaitis, visos Ziono ev. liut. parapijos bei savo ir savo šeimos vardu, vysk. Hansą Dumpį sveikino kun. Valdas Aušra. Kun. diak. Erika Dilytė-Brooks sveikino išveivijos evangelikų-reformatų bažnyčios, jos kolegijos ir Lie-tuvos ev. ref. bažnyčios bei savo šeimos vardu, linkėdama vysk. Hansui Dumpiui Dievo palaimos ir geros sveikatos tolimesniam gyvenimui. Vyskupą Hansą Dumpį sveikino Petras Petrutis, ankstesnis „Margučio“ lietuviškos radijo valandos buvęs vedėjas.

Dr. Jurgis Ansysas linkėjo Mažosios Lietuvos lietuvių draugijos vardu, kartu ir Mažosios Lietuvos fondo vardu vyskupui prirasti prie pensininko gyvenimo, dėkodamas jam už prisidėjimą prie Mažosios Lietuvos enciklopedijos leidimo.

Kurtas Vėlius, kaip vienas iš likusių Tėviškės parapijos steigėjų, linkėjo vyskupui ir toliau veikti bei likti sveikam, kad nors kartą per mėnesį galėtų per „Margutį II“ išgirsti jo skelbiamą Dievo Žodį.

Be kelių angliškai kalbančių dvasininkų, su kuriais vyskupui teko kartu studijuoti, pareikštų linkėjimų, jį sveikino ir vyskupo žmona Donna, ir jo vaikai Christa ir Jon.

Parapijos tarybos narys Aleksandras Dimas perskaitė raštu gautus sveikinimus.

Po visų sveikinimų ir linkėjimų vysk. Hansas Dumpys tarė užbaigos žodį, ne vien prisiminimu savo 42 metų kunigystės, bet ir savo 16 metų tarnybės Tėviškės parapijoje. Jis kalbėjo lietuvių ir anglų kalba.

Jis pradėjęs savo tarnybą Tėviškės parapijoje 1986 m. rudenį, po jo draugo vysk. Anso Trakio staigios mirties, sugrįždamas tokiomis aplinkybėmis prie savo lietuviškų, evangelikų dvasinių šaknų, kunigo tarnybos užbaigimui.

Pradžią, sakė jis, nebuvo lengva Tėviškės parapijoje. Lietuviškai tarmiškai „pasirokoti“ šeimos tarpe buvo vienas dalykas, o skelbti Kristaus evangeliją grynai lietuvių kalba iš sakyklos, buvo visai kas kita, ypač po 37 metų Amerikoje be pastovaus ryšio su lietuvių bendruomene. Tarnybinė pradžią nebuvo ir tuo lengva, kad šeimai, dėl kalbos skirtumo, teko įsijungti į angliškai kalbančią parapiją. Be to, prieš perimant pareigas Tėviškės parapijoje, girdejos spėliojimų: ar iš viso parapija išsilaikysianti, nes jau buvo mėginta sujungti ją su kita.

„Bet laikui slenkant, — sakė vysk. Hansas Dumpys, jis išdirbęs, parapija sustiprėjusi, — parapijiečių visakieriopu pasišventimu“ jo tarnyba pastoviai išsivysčiusi iki šios dienos. Jis net negalys išvardinti „visų tų parapijiečių, kurie maldomis, ištekliais ir tarnavimu prisidėjo prie parapijos gyvavimo. Kai kurie jau iškelia į amžinybę. Jeigu mėginčiau juos išvardinti, tikriausiai netyčia kai kuriuos išleisčiau. O tarnybą baigdamas, nenorėčiau nei vieno įžeisti“.

Jis dėkingas parapijiečiams už pašaukimą būti jų kunigu, sielovadu ir patikėtiniu. Jis dėkingas, „kad Viešpatys laimino mūsų kuklias pastangas, kad galėjome atnašauti Viešpačiui Jėzui Kristui ir Čikagos lietuvių bendruomenei tam tikrų vaisių. Jeigu pasitaikė trūkumų ir klaidų, kurių tikrai buvo, tai netyčia pasitaikiusios klaidos. Prašau man atleisti. Nuoširdžiai dėkoju parapijai, ypač jos tarybai, už nuoširdumą, už šią taip gražiai suruoštą šventę mano tarnybos užbaigimo proga, už gausų atsilankymą, už sveikinimus ir dovanas. Viskas man ilgai pasiliks atmintyje. Mano linkėjimai Tėviškės parapijai būkų apaštalo Pauliaus žodžiais, rašytai Korinto parapijai (1. Kor. 15:58) „Tad, mano mylimieji, būkite tvirti ir nepajudinami, visuomet gausis Viešpaties darbais ir žinokite: jūsų trūsas neveltui Viešpatyje!“

Iškilmes baigėsi su vysk. Hanso Dumpio seminarijos laikų draugo kun. James C. Plymire iš Hilbert, Wisconsin, sukalbėta maldą ir, Arūnui Kaminskui priitarian pianinu, bendrai sugiedota Julie von Hausmann (1826—1901) sukurta giesmė: „Už rankų imk meilingai ir vesk mane, lig galo išganingai šioj būtyje“.

**Valteris Bendikas**

### Skelbimai

• **Lietuvos Dukterų draugijai a.a. V. Mašiotienės** atminimui \$100 aukojo Baniutė Kronas. Nuoširdžiausias aciu ir Dievo palaimos Šventėse ponams Kronams.

• **LP šalpos aukotojų** skelbime 2002.12.10 Nr. 235, padaryta spausdinimo klaida. Turėjo būti: \$25 aukojo **Kostas ir Vida Stankus**, Lockport, IL (viso \$280) ir a.a. **Juozo Katiliaus** atminimui Los Angeles, CA, \$10 aukojo Balys Platakis. Aukotojų atsiprašome už padarytą klaidą.

• **Amerikos Lietuvių radijas**, vad. Anatolijus Šlutas — kiekvieną sekmadienį 7 v.r. per WCEV 14.50 AM. Tel. 773-847-4903, adresas: 4459 S.Francisco, Chicago, IL 60632.